

**ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА
ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 12А (А/38/12/Add.1)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА
ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 12А (А/38/12/Add.1)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1983

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев издан под символом A/38/I2 (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № I2).

/Подлинный текст на английском языке/
/8 ноября 1983 года/

СОДЕРЖАНИЕ

Доклад Исполнительного комитета по Программе Верховного
комиссара Организации Объединенных Наций по делам
беженцев о работе его тридцать четвертой сессии

(Женева, 10-20 октября 1983 года)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 16	1
А. Выборы должностных лиц	3	2
В. Представительство в Комитете	4 - 9	2
С. Утверждение повестки дня	10	3
D. Вступительное заявление Председателя Исполнительного комитета	11 - 16	4
II. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ	17 - 60	6
Общие прения	17 - 59	6
Решения Комитета	60	16
III. ДЕЙСТВИЯ, ПРЕДПРИНЯТЫЕ ПО РЕШЕНИЯМ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА	61 - 63	19
Решение Комитета	63	19
IV. МЕЖДУНАРОДНАЯ ЗАЩИТА	64 - 97	20
Выводы Комитета	97	30
V. ПОМОЩЬ БЕЖЕНЦАМ И РАЗВИТИЕ	98 - 112	35
Решения Исполнительного комитета	112	37
VI. РОЛЬ УВКБ В СОДЕЙСТВИИ ДОЛГОВРЕМЕННЫМ РЕШЕНИЯМ	113 - 122	39
Решения Исполнительного комитета	122	41
VII. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ УВКБ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ	123 - 144	42
Решения Комитета	144	50
VIII. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ	145 - 154	54
Решения Исполнительного комитета	154	57
IX. ПОЛОЖЕНИЕ СО ВЗНОСАМИ И ОБЩИЕ ФИНАНСОВЫЕ ПОТРЕБНОСТИ НА 1983 и 1984 ГОДЫ	155 - 160	60
Решение Исполнительного комитета	160	61

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
X. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА	161	62
XI. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	162 - 168	63
Решения Исполнительного комитета	168	64

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. Проекты решений о включении арабского, китайского и испанского языков в число рабочих и официальных языков Исполнительного комитета		65
II. Вступительное заявление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на тридцать четвертой сессии Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара, сделанное 10 октября 1983 года		66

ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ О РАБОТЕ ЕГО ТРИДЦАТЬ
ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ*

(Женева, 10-20 октября 1983 года)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Исполнительный комитет по Программе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев провел свою тридцать четвертую сессию с 10 по 20 октября 1983 года во Дворце наций в Женеве. Сессию открыл выбывающий председатель, Посол Ливана г-н Харма, который рассмотрел некоторые из наиболее важных вопросов, стоявших во время его пребывания в должности. Касаясь вопроса о защите, он указал, в частности, на непрекращающиеся военные нападения на лагеря и поселения беженцев, неудачные попытки спасти терпящих бедствие на море лиц, ищущих убежища, и на проявившийся недавно более ограничительный подход со стороны некоторых государств в вопросе предоставления убежища и определения статуса беженцев. Принцип недопущения "непринятия" находится, по его мнению, под растущей угрозой. В отношении вопроса об оказании помощи он указал на необходимость провести разграничительную линию, если таковая необходимость существует, между оказанием помощи беженцам и содействием развитию. В этой связи он напомнил, что главной целью Управления Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) должно быть достижение долгосрочных решений и что оказание помощи может быть лишь временной мерой, которая будет постепенно сходить на нет по мере того, как будет расти самообеспеченность беженцев. Учитывая, что большинство стран убежища - это наиболее бедные государства мира, необходимо проявить более широкий подход к вопросу оказания помощи, а также - руководящей деятельности со стороны Исполнительного комитета.

2. Посол Харма сказал, что Комитет может быть удовлетворен прогрессом в административных и финансовых вопросах, однако, добавил он, в этой области есть условия для дальнейшего совершенствования. Необходимо было, например, рассмотреть вопрос о перераспределении соответствующих обязанностей отделов международной защиты и помощи в целях содействия долгосрочному решению проблем беженцев. Необходимо было также рассмотреть вопрос о взаимосвязи между классификацией должности и описаниями должности, составленными Управлением, в свете доклада Административно- (АМО) управленческого отдела, рекомендаций Исполнительного комитета, содержащихся в документе EC/SC.2/15, и замечаний Консультативного кабинета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) в отношении предлагаемого

* Ранее был издан под условным обозначением A/АС.96/631.

процесса перераспределения административных расходов. Классификация должностей и предлагаемое перераспределение должностей между регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций и добровольными фондами тесно взаимосвязаны. Представлялось важным, чтобы члены Исполнительного комитета выступали в поддержку вопроса о перераспределении как в Комитете, так и на Генеральной Ассамблее, в соответствии со статьей 20 Устава УВКБ и предыдущими решениями Комитета.

А. Выборы должностных лиц

3. В соответствии с правилом 10 правил процедуры, в котором предусматривается избрание должностных лиц на весь год, Комитет избрал путем аккламации следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Х. Эверлёф (Швеция)

Заместитель

Председателя: г-н Ф. МЕБАЗАА (Тунис)

Докладчик: г-н Е. Феллер (Австралия)

В. Представительство в Комитете

4. На сессии были представлены следующие государства-члены Комитета:

Австралия	Китай	Соединенное Королев-
Австрия	Колумбия	ство Великобритании
Алжир	Лесото	и Северной Ирландии
Аргентина	Ливан	Соединенные Штаты
Бельгия	Мадагаскар	Америки
Бразилия	Марокко	Судан
Венесуэла	Намибия (представле-	Таиланд
Германии, Федератив-	на Советом Органи-	Тунис
ная Республика	зации Объединенных	Турция
Греция	Наций по Намибии)	Уганда
Дания	Нигерия	Финляндия
Заир	Нидерланды	Франция
Израиль	Никарагуа	Швейцария
Иран (Исламская	Норвегия	Швеция
Республика)	Объединенная Респуб-	Югославия
Италия	лика Танзания	Япония
Канада	Святейший Престол	

5. Правительства следующих государств были представлены в качестве наблюдателей:

Афганистан, Ангола, Ботсвана, Бурунди, Вьетнам, Гватемала, Гондурас, Демократическая Кампучия, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Индонезия, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Конго, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Малайзия,

Мексика, Новая Зеландия, Объединенная Республика Камерун, Пакистан, Панама, Португалия, Руанда, Сальвадор, Свазиленд, Сенегал, Сомали, Центральноафриканская Республика, Чили и Эфиопия. Суверенный Мальтийский орден был также представлен наблюдателем.

6. Система Организации Объединенных Наций была представлена следующим образом:

Секретариат Организации Объединенных Наций, Управление Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии, Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий (ЮНДРО), Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), Детский Фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Добровольцы Организации Объединенных Наций (ДООН), Мировая продовольственная программа (МПП), Международная организация труда (МОТ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Всемирный банк, Международная морская организация (ИМО).

7. Следующие межправительственные организации были представлены наблюдателями:

Комиссия европейских сообществ, Межправительственный комитет по делам миграции (МКМ), Исламский банк развития, Лига арабских государств, Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Организация африканского единства (ОАЕ) и Организация Исламская конференция.

8. В качестве наблюдателей были представлены 57 неправительственных организаций, в том числе Международный совет добровольных учреждений (МСДУ), Международный комитет Красного Креста (МККК), Лига обществ Красного Креста.

9. На данном заседании были представлены также Африканский национальный конгресс Южной Африки (АНК), Панафриканский конгресс Азании (ПАК) и Народная организация Юго-Западной Африки (СВАПО).

С. Утверждение повестки дня

10. Исполнительный комитет постановил утвердить следующую повестку дня:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
4. Общие прения.

5. Действия, предпринятые по решениям Исполнительного комитета.
6. Международная защита.
7. Выводы заседания экспертов по помощи беженцам и развитию.
8. Роль УВКБ по содействию надежным решениям.
9. Деятельность УВКБ по оказанию помощи.
10. Административные и финансовые вопросы.
11. Положение со взносами и общие финансовые потребности на 1983 и 1984 годы.
12. Рассмотрение предварительной повестки дня тридцать пятой сессии Исполнительного комитета.
13. Прочие вопросы.
14. Утверждение проекта доклада тридцать четвертой сессии.

D. Вступительное заявление Председателя
Исполнительного комитета

11. При вступлении в должность вновь избранный Председатель, Посол Эверлёфф, поблагодарил своих коллег за доверие, проявившееся в его избрании на эту должность.
12. От имени Комитета Председатель воздал должное своему предшественнику за его преданность работе Комитета. Несмотря на драматические события в его собственной стране, которые часто не позволяли ему приезжать в Женеву, Посол Харма нашел возможным непосредственно следить за работой Комитета и руководить ею.
13. Председатель отметил, что прошло 18 лет с тех пор, как он впервые принял участие в заседании Исполнительного комитета, и что с этого времени объем работы Комитета неизмеримо возрос. Одной из самых важных обязанностей Постоянных представителей в Женеве стали гуманитарные вопросы и, прежде всего, проблемы беженцев. Исполнительный комитет стал активно заниматься административными и управленческими вопросами УВКБ и Верховный комиссар предпринял шаги, направленные на повышение эффективности деятельности Управления. Они включали укрепление системы подразделений его Управления на местах и наделение таких подразделений большими полномочиями.
14. Председатель далее прокомментировал некоторые вопросы, которым, по его мнению, необходимо будет уделять особое внимание в течение года. Широта и сложность проблем беженцев требуют большей координации усилий по оказанию помощи на многосторонней и двусторонней основах с тем, чтобы использовать эти усилия по оказанию

помощи с максимальной отдачей. По мнению группы экспертов по помощи беженцам и развитию, созванной Верховным комиссаром в августе, международное сообщество не исчерпало возможности в деле долгосрочного решения проблем беженцев на основе добровольной репатриации и интеграции беженцев на местах. Представляется важным, чтобы за докладом группы экспертов последовали эффективные действия. Обсуждение данного пункта в Комитете могло бы стать ценным вкладом в Международную конференцию по оказанию помощи беженцам в Африке, которая состоится в будущем году.

15. Международная защита все еще представляла собой серьезную проблему. В то время, как военные нападения на лагеря беженцев являлись, пожалуй, наиболее драматическим аспектом данной проблемы, в мире можно было найти много примеров нарушения физической безопасности беженцев. Комитет обязан оказывать всемерную помощь Верховному комиссару в выполнении им своих обязанностей в этой области.

16. В заключение Председатель подчеркнул ценность работы добровольных учреждений, которые являются партнерами УВКБ в деле достижения его целей и приветствовал их активное участие в работе Комитета. Диалог с этими учреждениями послужит интересам УВКБ, членам Комитета и самим учреждениям.

II. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

(Пункт 4 повестки дня)

17. Все ораторы выступили с поздравлениями в адрес избранных членов Бюро. Была выражена также признательность выбывающему Председателю за проделанную им работу, которая, несмотря на трагические события в его собственной стране и многочисленные обязанности в этой связи, явилась важным вкладом в работу Исполнительного комитета. Были также переданы теплые поздравления Президенту Джулиусу Ньерере в связи с награждением его медалью Нансена за 1983 год. Гуманитарный отклик Объединенной Республики Танзания на проблемы беженцев в ее регионе получил широкое одобрение.

18. Высокую оценку получила конструктивная роль Верховного комиссара и его служащих в деле защиты беженцев и оказания им помощи, а также поиске долгосрочных решений проблем беженцев. В этой связи ряд ораторов отметил необходимость установления близкой и плодотворной рабочей взаимосвязи между УВКБ и Исполнительным комитетом.

19. Многие делегации подчеркнули неполитический характер деятельности Управления и его чисто гуманитарный мандат. Многие, однако, обратили также внимание участников на жизненную необходимость того, чтобы международное сообщество устранило коренные причины проблем беженцев посредством принятия действий, которые бы дополняли усилия Верховного комиссара в интересах беженцев, а также осуществлялись параллельно с его усилиями. Учитывая гуманитарный характер деятельности Управления Верховного комиссара, по мнению ораторов, такие действия должны быть предприняты надлежащими международными форумами, такими как Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций или Совет Безопасности. Некоторые делегации далее отметили, что до тех пор, пока такие коренные причины не будут устранены в странах происхождения беженцев, нельзя надеяться на то, что потоки беженцев можно предотвратить.

20. Была выражена широкая признательность в связи с тем, что Верховный комиссар в своем вступительном заявлении делает упор на насущную необходимость поиска и достижения долгосрочных решений. Ряд представителей указал на тот факт, что в последнее время не наблюдалось новых крупномасштабных потоков беженцев и что в целом положение с беженцами в мире относительно стабилизировалось. Многие делегации, однако, выразили свою глубокую озабоченность в связи с сохранением в различных странах положения, порождающего беженцев, и в связи с тем, что решение этих проблем все еще не предвидится. Они подчеркнули насущную необходимость в том, чтобы по-новому подойти к поиску долгосрочных решений.

21. В ходе прений значительное внимание было уделено проблемам беженцев в отдельных странах или регионах. Количество беженцев в

Африке продолжало быть одной из главных причин озабоченности, и все участники приветствовали рассмотрение данной проблемы на второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам в Африке. В районе Африканского Рога, где существует одна из наибольших концентраций беженцев на этом континенте, в последнее время наблюдались, однако, определенные позитивные сдвиги. Наиболее примечательным из них было успешное начало осуществления программы добровольной репатриации из Джибути в Эфиопию и объявление правительством Сомали новой политики, позволяющей создавать местные поселения и поощряющей находящихся там беженцев на самостоятельную деятельность. Высокую оценку получили также успешные усилия правительства Судана, страны, где находится очень большое количество беженцев, по интеграции беженцев на местах.

22. Положение в Западной Азии продолжает, в свою очередь, вызывать глубокую обеспокоенность. Присутствие в Пакистане около 3 млн. беженцев и их домашнего скота по-прежнему налагает колоссальное административное бремя на местные власти и нанесло значительный экологический ущерб. Так как перспективы достижения долгосрочных решений все еще далеки, основной упор делался на разработку проектов, способствующих самостоятельной деятельности беженцев и получению ими доходов. В этой связи многие ораторы положительно отзывались о проекте, разработанном Всемирным банком и УВКБ в консультации с представительством Пакистана.

23. В ходе прений один из ораторов обратил также внимание участников на присутствие в Исламской Республике Иран 1,5 млн. афганских и 100 000 иракских беженцев, в том числе 15 000 иракских курдов, получающих помощь Международного комитета Красного креста (МККК). По словам наблюдателя из Ирака, последняя группа состоит скорее из иранских граждан, которые занимались подрывной деятельностью в Ираке и в результате были изгнаны в страну своего происхождения. Представитель Исламской Республики Иран не согласился с такой трактовкой и в поддержку своего заявления о том, что из Ирака были изгнаны иракцы иранского происхождения, процитировал Международный обзор Красного Креста и заявление министра иностранных дел Ирака в Совете Безопасности, сделанное в октябре 1980 года.

24. При рассмотрении положения в Юго-Восточной Азии внимание участников было обращено на продолжающееся присутствие в этом районе, и особенно в Таиланде, большого количества беженцев. Одна из делегаций детально рассмотрела связанные с этим проблемы, а именно, проблемы национальной безопасности, перемещения местного населения и нарушения уклада его жизни. Несмотря на то, что позиция международного сообщества в отношении переселения более 1 млн. беженцев из данного региона получила одобрение, было высказано также мнение о необходимости сделать упор на разработку других долгосрочных решений этой проблемы, прежде всего на основе добровольной репатриации. Приветствовался также прогресс в деле осуществления Программы организованного отъезда из Вьетнама. Наблюдатель из Демократической Кампучии обратил внимание участников на, по его словам, чрезвычайно тяжелое положение жителей Кампучии вследствие сложившейся там в настоящее время ситуации, которые превратились в беженцев в своей же собственной стране.

25. В отношении обстановки в Латинской Америке, и в частности в Центральной Америке, ряд представителей обратил внимание участников на то, что проблема беженцев становится все более и более серьезной. Двое из ораторов подчеркнули значение усилий Контадорской группы, которая стремится к мирному урегулированию конфликтов в Центральной Америке и тем самым к непосредственному устранению коренных причин возникновения потоков беженцев. Несколько представителей напомнило в этой связи о работе, проделанной Верховным комиссаром в этом регионе, дали высокую оценку правительствам и добровольным организациям, которые стремятся облегчить участь беженцев, и высказали пожелания о том, чтобы укрепить программы УВКБ в данном районе. В этой связи ряд делегаций указал на то, что проблемы беженцев в Центральной Америке являются по своему характеру сельскими, и призвал УВКБ принимать это во внимание при определении порядка очередности задач по программам. Эти делегации, подчеркнув безотлагательность и масштабность данной проблемы, указали также на значение программ УВКБ для содействия усилиям по обеспечению мира в данном регионе латиноамериканских стран.

26. Получил широкое признание тот факт, что наличие большого количества беженцев налагает тяжкое бремя на страны убежища, и внимание участников было обращено на то, что большинство таких стран, это страны, перед которыми стоят свои собственные сложные экономические проблемы и проблемы развития. Ряд ораторов высказал мнение о том, что бремя, которое налагает присутствие беженцев на принимающие страны, это не только экономическое бремя. Один из ораторов подчеркнул, что присутствие даже сравнительно небольшого количества беженцев может повлечь за собой серьезные проблемы политического характера и безопасности и привести к конфликтам с враждебными соседними государствами.

27. Ряд представителей стран, в которых находится значительное количество беженцев, остановились на отдельных проблемах, возникших в их странах в результате притоков беженцев, включая те неблагоприятные последствия для внутренней жизни страны, к которым может привести присутствие беженцев, и их отрицательное экономическое и социальное влияние на жизнь местного населения. В этой связи многие ораторы высказали мысль о том, что в соответствии с принципами международной солидарности и распределения бремени государства следует призвать выполнять свои обязательства и помогать странам первого убежища нести их тяжелое бремя. Большинство делегаций вновь заявили о поддержке их правительствами принципов международной солидарности и распределения бремени.

28. Ряд делегаций, также в связи с проблемой распределения бремени, выразили сожаление по поводу того, что, по-видимому, уменьшаются возможности расселения в странах, которые уже приняли у себя беженцев и на которые можно было бы возлагать реальные надежды в отношении их расселения. Была выражена надежда на то, что международное сообщество в целом активизирует свою деятельность в отношении этого аспекта разделения бремени. Одна делегация отметила, что она уделит первоочередное внимание вопросу расселения из стран того региона, к которому она принадлежит. Несколько

делегаций поддержали идею о региональных решениях региональных проблем. Что касается трудностей, связанных с процессом вовлечения беженцев и лиц, ищущих убежище, в жизнь общества в некоторых европейских странах, то несколько ораторов особо отметили пользу Семинара по вопросу о вовлечении беженцев в жизнь общества в Европе, который был организован Верховным комиссаром в сентябре 1983 года. Была выражена надежда на то, что дальнейшее соответствующее развитие выводов Семинара приведет к решению существующих проблем, относящихся к вопросам принятия беженцев и вовлечения их в жизнь общества.

29. Некоторые представители отметили трудность проведения различия между беженцами, как таковыми, и будущими мигрантами. В этой связи несколько ораторов упомянули проблемы, которые могут в результате этого возникнуть при определении статуса беженцев, в особенности в случаях массовых притоков. Кроме того, несколько делегаций отметили, что в Латинской Америке национальные законы об иммиграции являются более благоприятными для беженцев и менее строгими, чем в других странах. Было отмечено, что Латинская Америка на протяжении многих лет поддерживает давнюю и благородную традицию предоставления убежища, которая фактически явилась прообразом существующих ныне международных документов по вопросам о беженцах. По этим причинам в страны Латинской Америки прибывает большое количество беженцев, многие из которых въезжают в страну под видом обычных иммигрантов или пользуются каким-либо иным юридическим статусом. Другой оратор отметил связанные с этим трудности в области учета численности беженцев в целях оказания им помощи и предложил УВКБ изучить эту проблему.

30. Многие ораторы отметили важное значение создания точной базы данных для деятельности в области помощи беженцам и их защиты. С тем чтобы позволить УВКБ, среди прочего, точно оценивать количество бенефициариев программ помощи, эти ораторы призвали регулярно предоставлять УВКБ доступ ко всем получателям помощи.

31. Было выражено общее мнение в том, что УВКБ следует уделить серьезное и повышенное внимание изысканию долгосрочных решений, в частности найти удовлетворительное решение проблемы добровольной репатриации, когда это возможно и реально. Некоторые ораторы отметили, что поиск Верховным комиссаром долгосрочных решений не всегда носил такой согласованный характер, как это могло бы быть. Они выразили озабоченность в связи с тем, что только 26 процентов расходов в рамках общих программ УВКБ 1981 года было предназначено для достижения таких долгосрочных решений. Однако было отмечено, что такая тенденция уже была повернута вспять, на что указывал в своем вступительном слове сам Верховный комиссар. Некоторые ораторы обратили внимание на необходимость включения процесса изыскания долгосрочных решений в планирование программ помощи уже на начальной стадии притока беженцев. Они также подчеркнули необходимость с самого начала координировать деятельность УВКБ с заинтересованными учреждениями, специализирующимися в области оказания помощи в целях развития.

32. Многие делегации подчеркнули, что из трех видов долгосрочных решений — добровольной репатриации, вовлечения в жизнь общества и расселения в третьей стране — предпочтение в соответствии с интересами беженцев и международного сообщества. Следует отдавать первому при условии его осуществимости. Большое значение, однако, обращалось на необходимость обеспечивать полностью добровольный характер любых действий по репатриации. Большинство делегаций признали, что многие препятствия на пути добровольной репатриации, носящие политический характер, выходят за рамки полномочий Верховного комиссара. Тем не менее некоторые представители считали, что при благоприятных условиях Верховный комиссар мог бы играть центральную роль в содействии переговорам между странам убежища и странами происхождения, а также содействовать созданию способствующих добровольному возвращению условий путем предоставления помощи возвращающимся лицам. Ряд ораторов в качестве примера активной деятельности УВКБ, принесшей положительные результаты, отметили конструктивную роль Верховного комиссара в деле содействия созданию программы добровольной репатриации из Джибути в Эфиопию.

33. Вопрос о вовлечении в жизнь общества также был отражен во многих выступлениях, и вновь внимание было обращено на принцип распределения бремени. Выступавшие особо отметили необходимость принятия мер по оказанию помощи для содействия местному населению, а также беженцам, с тем чтобы избежать опасности появления неприязненных взаимоотношений, что может воспрепятствовать успешному вовлечению в жизнь общества.

34. В то время, как необходимость расселения в третьих странах была признана некоторыми ораторами в качестве единственно возможного долгосрочного решения в определенных условиях, ряд ораторов подчеркнули, что это решение является наименее предпочтительным и самым дорогостоящим долгосрочным решением, и к нему следует прибегать только в крайнем случае. Один оратор отметил, что, хотя всем известно о неотложном характере долгосрочных решений, слишком поспешное расселение может исключить возможность добровольной репатриации, что было бы в конечном итоге более предпочтительным решением.

35. Что касается вопроса о помощи беженцам и помощи в целях развития, то большинство ораторов согласились, что различия между этими двумя видами помощи провести очень трудно. Широкое признание получил тот факт, что дополнительную помощь в целях развития следует предоставлять странам с низким доходом, несущим бремя массового присутствия беженцев, с тем чтобы компенсировать отрицательное влияние этого бремени на их национальную экономику и инфраструктуры. Поскольку УВКБ не является учреждением, занимающимся вопросами развития, помощь беженцам, при которой основное внимание уделяется развитию, должна координироваться всеми заинтересованными учреждениями и организациями в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и неправительственными организациями. Что касается деятельности в целях развития в рамках программ для беженцев, которые также направлены на оказание помощи местному населению, то было высказано

общее мнение о том, что УВКБ следует играть роль инициатора и катализатора такой деятельности. По мнению одного оратора, однако, УВКБ следует предоставлять помощь в целях развития в том случае, когда основными бенефициариями являются беженцы. Этот оратор подчеркнул также значение специальных программ в той области деятельности, которая не имеет четких границ и которая несет в себе черты помощи беженцам и помощи в целях развития.

36. Многие представители высоко оценили инициативу Верховного комиссара, организовавшего 29-31 августа 1983 года в Веве, Швейцария, работу группы экспертов, с тем чтобы они рассмотрели вопрос о помощи беженцам и развитии. Большинство тех, кто занимался этим вопросом, считает полезным доклад данного совещания. Один из ораторов, однако, считал, что рекомендации не слишком убедительны, а другой не нашел ничего существенно нового в выводах группы экспертов. Большинство делегатов считали, что доклад является хорошим документом, определяющим сложность указанных проблем, и, как таковой, представляет основу для дальнейших действий. Ряд делегаций рекомендовали провести дальнейшее обсуждение данного вопроса на следующем неофициальном совещании представителей государств-членов Исполнительного комитета в начале 1984 года. Двое представителей призвали Верховного комиссара высказать свои замечания по указанному докладу для содействия дальнейшему обсуждению этого вопроса. Было также предложено учитывать и запрашивать мнения других учреждений и неправительственных организаций, занимающихся вопросами развития. Некоторые делегации считали, что работа по решению указанных сложных проблем должна продолжаться в специальной рабочей группе. Многие делегации отметили значение выводов по вопросам о помощи беженцам и развитии для подготовки и работы второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам в Африке.

37. Что касается предстоящей второй Конференции, то делегации единодушно высказались в ее поддержку, рассматривая ее в качестве важного средства содействия долгосрочным решениям в Африке. Ряд представителей отметили масштабы проблемы беженцев в Африке, гуманитарную помощь африканских стран убежища, тяжелое бремя, связанное с принятием беженцев, и необходимость обеспечения значительной международной поддержки в целях оказания надлежащей помощи самим беженцам и странам убежища, которые часто находятся в тяжелом положении. Ряд представителей особо отметили необходимость тщательной и заблаговременной подготовки документации для конференции. Один представитель предложил, чтобы подготовка этой второй Конференции включала подробную оценку результатов первой Конференции.

38. Некоторые ораторы особо подчеркнули необходимость противостоять нынешней тенденции мировой общественности, которая начинает безразлично относиться к проблемам беженцев, с помощью предоставления ей более убедительной информации о препятствиях на пути достижения долгосрочных решений. Они рекомендовали УВКБ при поддержке государств-членов Исполнительного комитета организовать с этой целью широкую и кампанию информации общественности и распространить больше информации о проблеме беженцев, с тем чтобы создать более благоприятные условия и ликвидировать существующие в настоящее время ограничительные тенденции и тенденции к проявлению ненависти к иностранцам.

39. Большинство делегаций затронули вопросы защиты беженцев. Многие из них выразили серьезную озабоченность по поводу ухудшения положения в области защиты, как это отмечено в записке по вопросу международной защиты (A/АС.96/623), представленной Верховным комиссаром. Было выражено общее согласие в том, что защита основных прав беженцев и содействие их физической безопасности являются основными функциями УВКБ. Один оратор подчеркнул очевидное несоответствие между объемом информации, которую предоставляет УВКБ по вопросам помощи и информации по вопросам защиты.

40. Одна делегация подчеркнула большое значение взаимопользней связи между защитой и помощью. Эта делегация одобрила проделанную чрезвычайной группой УВКБ работу и призвала УВКБ быть готовым к немедленным действиям в чрезвычайных ситуациях с целью предоставления международному сообществу в сжатые сроки профессиональной и точной оценки масштабов проблем и объема необходимой помощи. Эта делегация также предложила УВКБ упорядочить свою структуру предоставления предварительной чрезвычайной помощи и определить четкие принципы того, как эта структура соотносится с другими отделами УВКБ в штаб-квартире и на местах. Действия Верховного комиссара по созданию Группы консультативной поддержки в Отделе помощи получили высокую оценку, и была выражена надежда на то, что опыт этой группы будет распространен на все виды деятельности УВКБ, включая предоставление чрезвычайной помощи

41. Ряд ораторов выразили особую тревогу по поводу пиратских нападений на беженцев в открытом море и явного нежелания экипажей кораблей спасать терпящих бедствие лиц, ищущих убежище. Ряд делегаций призвали УВКБ продолжать усилия по поощрению спасательных операций и содействию последующей высадке путем совершенствования организации в целях более справедливого распределения бремени международным сообществом. В этой связи некоторые ораторы призвали государства поддерживать и расширять предложенный план по высадке и расселению (ДИЗЕРО). Некоторые другие ораторы приветствовали инициативу УВКБ, направленную на развитие других мероприятий по распределению бремени, при которых государства флага и другие государства расселения участвовали бы в распределении бремени, связанного со спасенными беженцами.

42. Один представитель сообщил о мерах по борьбе с пиратством в Южно-Китайском море. Он обратил внимание на отсутствие в течение последних нескольких месяцев каких-либо сообщений о нападениях и рекомендовал Комитету продлить еще на 12 месяцев программу по борьбе с пиратством, осуществляемую правительством Королевства Таиланд. Некоторые ораторы высказались в поддержку этой программы. Один представитель считал, что ее эффективность все еще требуется убедительно доказать.

43. Широкому осуждению подверглись вооруженные нападения на лагеря и поселения беженцев, являющиеся нарушением основных гуманитарных принципов и норм. Большинство выступивших подчеркнули, что проблема носит актуальный характер, и Исполнительному комитету следует ее рассмотреть. Они высказали сожаление по поводу того, что члены Исполнительного комитета еще не достигли консенсуса в отношении заявления о принципах, в котором осуждались бы подобные нападения и которое содействовало бы их предупреждению. Ряд представителей выразили уверенность в том, что подобное заявление тем не менее может быть принято Исполнительным комитетом на его нынешней сессии или, по крайней мере, вскоре после нее.

44. Многие ораторы подчеркнули исключительно гуманитарный и гражданский характер лагерей и поселений беженцев. Они подтвердили, что вооруженные нападения на такие лагеря и поселения нельзя оправдывать ни при каких обстоятельствах и следует безоговорочно осуждать. Ряд ораторов отметили обязанности стран первого убежища по обеспечению гражданского характера таких лагерей и поселений. Кроме того, некоторые ораторы обратили внимание на необходимость расположения лагерей беженцев на разумном и безопасном расстоянии от границ тех стран, из которых могут быть совершены вооруженные нападения на такие лагеря, и подчеркнули необходимость того, чтобы представители УВКБ имели доступ в эти лагеря. Некоторые ораторы подчеркнули, однако, что не следует возлагать слишком большие обязанности на страны убежища. Один выступавший отметил, что указанные принципы должны провести четкую границу между соответствующими обязанностями всех сторон.

45. Многие делегации подчеркнули важность достижения консенсуса в отношении текста проектов принципов. Кроме того, многие представители высказались в поддержку текста проектов принципов, который лежал в основе работы Исполнительного комитета. В этой связи некоторые делегации предупредили о необходимости соблюдать осторожность и не делать поспешных выводов по этому вопросу, указав на его щекотливый характер и необходимость избегать решений, которые могут нанести ущерб исключительно гуманитарному мандату УВКБ. Они считали, что указанные принципы должны касаться только лишь гуманитарных аспектов данной проблемы и надлежащим образом учитывать полномочия Исполнительного комитета.

46. Один из ораторов в качестве вопроса, требующего специального исследования, затронул проблемы беженцев, не получивших убежища. Он обратил внимание на выводы, относящиеся к беженцам без страны убежища, сделанные Исполнительным комитетом на его тридцатой сессии в 1979 году, и просил Верховного комиссара подготовить для тридцать пятой сессии отчет о последующих мероприятиях.

47. Ряд представителей коснулись в более общих чертах вопроса о присоединении без ограничений к Конвенции Организации Объединенных Наций 1951 года о статусе беженцев и Протоколу 1967 года. Один представитель приветствовал недавнее присоединение к этим документам Сальвадора, Гватемалы и Перу. Многие делегации согласились в том, что необходимо подтвердить существующие принципы в целях защиты беженцев и более строго их соблюдать, а также содействовать развитию новых мер, направленных на то, чтобы восполнить пробелы существующих международно-правовых рамок. Было также подчеркнуто, что необходимо разработать новые, гибкие и творческие методы защиты.

48. Двое ораторов особо остановились на положительном вкладе в область преподавания и развития правовых норм в отношении беженцев Международным институтом гуманитарного права в Сан-Ремо.

49. Недавнее улучшение эффективности административной деятельности УВКБ и повышение его возможностей в отношении эффективного осуществления программ в большинстве случаев были признаны многими делегациями, и Верховного комиссара настоятельно призвали продолжать усилия в этом направлении. Ряд ораторов отметили положительную реакцию Верховного Комиссара на рекомендации, содержащиеся в обзоре Административно-управленческой службы, а также на рекомендации самого Исполнительного комитета в отношении укрепления системы управления УВКБ. Многие ораторы отметили также, что они с нетерпением ждут новых положительных сдвигов в этой области.

50. Некоторые представители высказали свое несогласие с предложением Верховного комиссара об упразднении должности Регионального координатора для Юго-Восточной Азии. По их мнению, Верховному комиссару следовало бы сохранить в данном регионе высокопоставленное должностное лицо для изыскания долгосрочных решений, в особенности потому, что, по-видимому, открываются возможности для достижения прогресса в этом направлении.

51. Некоторые представители особо отметили необходимость дальнейших действий по обеспечению более справедливого географического распределения должностей категории специалистов в УВКБ. Другие ораторы, однако, подчеркнули, что действия, предпринимаемые в этом направлении, не должны снижать эффективности данной организации, которой необходимо уделять первоочередное внимание.

52. Некоторые делегации высказали УВКБ свое удовлетворение в связи с повышением осведомленности в результате предоставления более подробной и информативной документации. Однако было указано на необходимость более своевременно распространять документы, с тем чтобы государства-члены могли их тщательно изучить до начала сессий Комитета. Двое ораторов высказали также свое пожелание, чтобы документы распространялись на всех официальных языках Организации Объединенных Наций, а не только на английском и французском. Что касается объема выпущенной документации, то один представитель предположил, что существует опасность чрезмерной загрузки работой секретариата УВКБ. Это может привести к отвлечению ресурсов, которые могли бы быть использованы для обслуживания беженцев.

53. Некоторые ораторы отметили важность координации между УВКБ и другими международными учреждениями и неправительственными организациями, действующими в области помощи беженцам. Один представитель высоко оценил усилия УВКБ по развитию сотрудничества с такими организациями, а другой просил, чтобы этот крайне важный аспект деятельности по предоставлению помощи более подробно освещался в документации УВКБ. В ходе прений отдельно была высоко оценена деятельность неправительственных организаций, которые играют важнейшую роль в области предоставления беженцам помощи.

54. Наблюдатель Организации африканского единства (ОАЕ) сделал заявление, в котором обратил внимание Комитета на тревожное положение беженцев в Африке, где зачастую большое количество беженцев принимают самые бедные страны. Он также упомянул сложное для беженцев положение, сложившееся в Лесото в результате массовых убийств Южной Африкой в декабре 1982 года невинных людей. Отметив традиционное гостеприимство, которое африканские страны оказывают беженцам, оратор тем не менее указал на опасность того, что вскоре может быть достигнута точка насыщения. В этой связи он подчеркнул необходимость обеспечить успех второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам в Африке.

55. Наблюдатели Panaфриканского конгресса Азании (ПАК), Африканского национального конгресса Южной Африки (АНК) и Народной организации Юго-Западной Африки из Намибии (СВАПО) выступили на совещании и высоко оценили существенную помощь, предоставляемую проектам по оказанию помощи беженцам, связанным с их соответствующими движениями, и призвали Верховного комиссара увеличить объем гуманитарной материальной помощи. Эти представители выразили серьезную обеспокоенность по поводу продолжающихся вооруженных нападений Южной Африки на лагеря и поселения беженцев на юге Африки и давление, оказываемое на страны, принимающие беженцев.

56. С заявлениями выступили также наблюдатели Международного совета добровольных учреждений (МСДУ), Международного комитета Красного Креста (МККК), Лиги обществ Красного Креста (ЛОКК) и Международного комитета по вопросам миграции (МКМ). Представитель МСДУ выразил озабоченность в связи с ухудшением обращения с беженцами во многих частях мира и даже в Европе. В связи с ролью неправительственных организаций в области оказания беженцам помощи приветствовались инициативы, направленные на более активное участие таких учреждений. Кроме того, оратор обратил внимание на вызывающее тревогу положение большого количества перемещенных лиц во всем мире, на которых не распространяется мандат УВКБ, и которые, следовательно, не получают никакой международной защиты и зачастую весьма небольшую помощь.

57. Представитель ЛОКК остановился на рассматриваемых в настоящее время Генеральной Ассамблеей планах Обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, направленных на активизацию участия в области защиты беженцев и помощи беженцам. МККК, со своей стороны, подчеркнул необходимость улучшения защиты беженцев и обратил

особое внимание на значение Женевских конвенций 1949 года и двух дополнительных протоколов 1977 года, касающихся жертв вооруженных конфликтов. Представитель МККК отметил необходимость найти средства для гуманного и организованного решения вопросов массовых перемещений лиц, кроме того, он подчеркнул также значение рассмотрения коренных экономических и политических причин существования беженцев.

58. После общих прений заместитель Верховного комиссара ответил на заявления по вопросу о второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам в Африке. Носящие конструктивный характер и положительные замечания делегаций будут переданы Руководящему комитету. Заместитель Верховного комиссара рассчитывает на то, что правительства пострадавших стран представят реалистичные и заслуживающие доверия предложения, и на то, что правительства-доноры рассмотрят их в духе доброй воли, полностью признавая нужды как беженцев, так и стран убежища. Первоначально было определено, что при подготовке второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам в Африке, особое значение имеет диалог между всеми заинтересованными сторонами. По мере приближения срока проведения Конференции к правительствам будут часто обращаться по этому вопросу. Конференция наложит на правительства и УВКБ особые обязательства по тщательной подготовке и обдуманым и великодушным действиям.

59. Завершая общие прения, Верховный комиссар выразил признательность Исполнительному комитету за то, что он недвусмысленно подтвердил свою готовность оказывать поддержку гуманной деятельности его Управления. Он подчеркнул безотлагательную необходимость противодействовать нынешним ограничительным тенденциям в области предоставления убежища и статуса беженцев и выразил тревогу по поводу физической безопасности беженцев в различных частях мира, особенно на юге Африки. Верховный комиссар вновь подчеркнул важность поисков долгосрочных решений проблем беженцев и призвал международное сообщество прилагать все усилия в целях обеспечения такого положения, при котором во время поисков подобных решений преобладали бы исключительно гуманные соображения. Он также выразил особую признательность различным организациям, которые продолжают тесно сотрудничать с его Управлением в области оказания помощи беженцам. Верховный комиссар дал в заключение высокую оценку конструктивному подходу, который проявился во время прений, и поддержке и советам Комитета.

Решения Комитета

60. Исполнительный комитет:

a) выразил признательность за вступительное заявление Верховного комиссара, в котором, в частности, подчеркивается необходимость новаторского планирования в проводимых в настоящий момент поисках долгосрочных решений;

b) отметил в качестве позитивного момента тот факт, что в последнее время не возникали новые крупномасштабные потоки беженцев;

с) выразил тем не менее тревогу по поводу того, что проблемы беженцев, особенно в Африке, Азии и Центральной Америке, остаются острыми, и обратился с просьбой к Верховному комиссару и далее прилагать усилия, направленные на оказание помощи и обеспечение международной защиты;

d) настоятельно призвал Верховного комиссара активизировать свои усилия в поисках долгосрочных решений проблем беженцев, в частности добровольной репатриации, которая была признана, где это возможно, наилучшим долгосрочным решением;

e) с обеспокоенностью отметил, что на предоставляющие первое убежище страны ложится тяжелое бремя в результате присутствия большого числа беженцев, выразил им признательность за их ценную гуманитарную помощь и вновь подтвердил принцип международной солидарности и распределения бремени при решении проблем беженцев;

f) призвал правительства оказывать Верховному комиссару помощь в подборе точных статистических данных для проектов в области оказания помощи беженцам, осуществляемых его Управлением;

g) выразил также серьезную тревогу по поводу ухудшения положения в области соблюдения основных прав беженцев, а также по поводу возрастающей угрозы их физической безопасности в открытом море и в лагерях и поселениях беженцев в результате военных и вооруженных нападений на эти лагеря и поселения;

h) настоятельно призвал правительства оказывать содействие Верховному комиссару при исполнении им своей функции в области международной защиты;

i) вновь подтвердил принципиально гуманный характер деятельности Управления Верховного комиссара, однако обратил внимание на жизненно важную необходимость того, чтобы международное сообщество на соответствующих форумах занималось рассмотрением коренных причин возникновения потоков беженцев на основе мер, дополняющих мероприятия Верховного комиссара в интересах беженцев;

j) с признательностью отметил ценный вклад, сделанный Подкомитетом полного состава по международной защите и Подкомитетом по административным и финансовым вопросам в работу Исполнительного комитета;

k) настоятельно призвал Верховного комиссара закреплять уже достигнутые успехи в целях улучшения и повышения качества руководства его Управлением, приветствовал инициативы, уже предпринимаемые в этом отношении, и высказался в поддержку продолжения диалога по этому вопросу между Управлением Верховного комиссара и Исполнительным комитетом;

l) приветствовал усилия, предпринимаемые Верховным комиссаром в целях улучшения потока информации, направляемой членам Исполнительного комитета;

ш) выразил признательность за принятие своевременной и важной инициативы по созданию группы экспертов для изучения вопроса об оказании помощи беженцам и развитию;

п) выразил мнение, что этот вопрос является достаточно важным и заслуживает дальнейшего рассмотрения Исполнительным комитетом с учетом, в частности, мнений по этому вопросу Верховного комиссара и других заинтересованных учреждений и организаций, включая неправительственные организации;

о) с удовлетворением принял к сведению информацию, представленную Верховным комиссаром по вопросу о проведенной до настоящего момента подготовке ко второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам в Африке; признал значение и своевременность второй конференции в связи с поиском долгосрочных решений проблем беженцев в Африке и вновь подчеркнул необходимость представления тщательно подготовленных и реалистичных предложений по проекту, с тем чтобы способствовать обеспечению успеха этой конференции;

р) выразил благодарность другим организациям системы Организации Объединенных Наций, межправительственным и неправительственным организациям за их постоянную поддержку, оказываемую Верховному комиссару при исполнении им своей гуманитарной функции; настоятельно призвал к еще более тесному сотрудничеству в этой области и обратился с просьбой к Верховному комиссару обеспечить постоянную координацию своих усилий с этими организациями и учреждениями;

д) с удовлетворением отметил, что в сентябре 1983 года в Женеве был проведен Семинар по вопросу о включении беженцев в нормальную жизнь в Европе, в котором приняли участие эксперты правительств, добровольных организаций и УВКБ, и выразил надежду, что на основе выводов, сделанных на Семинаре, будут предприняты соответствующие меры;

г) подчеркнул значение постоянной и расширяющейся деятельности в области общественной информации для заострения внимания всего мира на проблемах беженцев и создания атмосферы, благоприятной для их решения.

III. ДЕЙСТВИЯ, ПРЕДПРИНЯТЫЕ ПО РЕШЕНИЯМ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА

(Пункт 5 повестки дня)

61. Сводный доклад, представленный Верховным комиссаром по вопросу о действиях, предпринятых по решениям Исполнительного комитета (А/АС.96/626), был отмечен в качестве весьма полезного документа; благодаря ему Комитет находится в курсе мероприятий, проводимых на основе предыдущих решений и выводов, требующих последующих действий от Верховного комиссара. Было выражено общее согласие относительно того, что Верховному комиссару следует представлять аналогичные доклады будущим сессиям. Два оратора высказали мнение, что этот вопрос должен стоять отдельным пунктом в будущих повестках дня.

62. Один представитель указал на неточности, содержащиеся в той части документа А/АС.96/626, которая касается деятельности УВКБ в районе Тиндуф. Говоря о пунктах 23 и 24 этого доклада, он обратил внимание Комитета на то, что в Женеве ни на одном из этапов консультации между УВКБ и Постоянным представительством Марокко не проводились. Он также отметил, что миссия Директора по вопросам помощи УВКБ была на деле предпринята до того, как Исполнительный комитет вынес соответствующее решение, и таким образом не может рассматриваться в качестве мероприятия, проведенного согласно принятому решению. Кроме того, в пункте 24 этого документа говорится о том, что в пункте 3 документа А/АС.96/594 содержится отчет о достигнутом прогрессе, представленный тридцать второй сессии. Однако в этом пункте совсем не говорится о том, что какой-либо прогресс был достигнут. Оратор подчеркнул, что в будущих докладах необходимо более подробно и откровенно говорить о трудностях, встречаемых на пути осуществления решений, и объяснить, почему отсутствует прогресс.

Решение Комитета

63. Исполнительный комитет

с удовлетворением отметил доклад, представленный Верховным комиссаром, по вопросу о действиях, предпринятых по решениям Исполнительного комитета (А/АС.96/626), и просил, чтобы подобный доклад регулярно представлялся на будущих сессиях.

IV. МЕЖДУНАРОДНАЯ ЗАЩИТА

(пункт 6 повестки дня)

64. Открывая прения по этому вопросу, Председатель Подкомитета полного состава по международной защите г-н И. Харма (Ливан) представил доклад восьмого заседания Подкомитета (А/АС.96/629). Подкомитет рекомендовал для принятия Исполнительным комитетом ряд рекомендаций, относящихся к проблемам явно необоснованных или неправильных требований предоставить статус беженцев, а также спасения ищущих убежище лиц, терпящих бедствие на море. По вопросу о вооруженных нападениях на лагеря и поселения беженцев Подкомитет рассмотрел свод проектов принципов, которые были представлены ему Рабочей группой 12 государств-членов Исполнительного комитета. Рабочей группе удалось выработать консенсус по этому тексту, за исключением трех пунктов. Во время рассмотрения этого вопроса Подкомитетом были высказаны оговорки и по другим аспектам этого текста. Несмотря на то, что были приложены значительные усилия, преодолеть эти различные разногласия оказалось невозможным, и поэтому он вынужден просить Председателя в безотлагательном порядке продолжить переговоры с Исполнительным комитетом, с тем чтобы добиться окончательного соглашения по этому своду принципов.

65. Директор Отдела международной защиты, представляя документ А/АС.96/623, отметил, что осуществление этой функции будет невозможным, если государства не будут действовать совместно в духе солидарности и сотрудничества, с тем чтобы придерживаться и укреплять основополагающие принципы защиты беженцев. Вызывает сожаление тот факт, что в некоторых регионах мира ряд государств проводят все более ограничительную политику в отношении лиц, ищущих убежище, не принимая их на границах и даже вводя меры по предотвращению их прибытия. В результате подобной ограничительной политики возникали проблемы у многих государств, которые продолжали проводить великодушную политику в области предоставления убежища, кроме того, это может повлечь за собой отрицательные последствия в других частях мира.

66. Он выразил надежду, что Подкомитет полного состава по международной защите выступит против подобного развития событий и будет по-прежнему стремиться к установлению либеральных норм, а не к приведению своих выводов к наименьшему общему знаменателю путем простого изложения существующей практики правительств государств-членов.

67. Среди причин, приведших к изменению отношения к этой проблеме, можно назвать экономический спад, массовое прибытие иностранцев, задержки в процедуре предоставления убежища, вызываемые ростом числа необоснованных требований, а также то, что у правительств создается впечатление, что современная проблема крупных потоков беженцев не имеет решения. Уверенность в том, что из нынешнего сложного положения нет выхода, привела к резкому ухудшению отношений к лицам, ищущим убежище, и к введению решительных мер, направленных на предотвращение их прибытия.

68. Под угрозу поставлено равновесие, которое существовало между возникновением проблем беженцев и их ликвидацией с помощью одного из традиционных долгосрочных решений; и это происходит не столько из-за отсутствия возможностей в области расселения, сколько из-за трудностей в области вовлечения беженцев в жизнь общины или организации добровольной репатриации большого числа беженцев, что в свою очередь вызывается отсутствием соответствующих политических решений. Для того, чтобы УВКБ могло сохранить свою способность предоставлять защиту и помощь беженцам, необходимо рассмотреть все составные части этой проблемы. Гуманитарные механизмы, которые были созданы для удовлетворения насущных потребностей беженцев, должны позволять политическим механизмам достигать мирных долговременных решений. Надо энергично заняться как политическими, так и гуманитарными аспектами проблем беженцев.

69. Инициативы, требующиеся от УВКБ в этом контексте, должны принимать различные формы. Кроме непосредственных мер в интересах беженцев на местах необходимо также принимать дипломатические усилия гуманного характера и предоставлять добрые услуги Верховного комиссара для выработки решений, которые были бы в интересах всех сторон. Кроме того, УВКБ должно решать более общую задачу, заключающуюся в создании благоприятного отношения со стороны международного общественного мнения и в разработке и развитии правовых норм и принципов с помощью диалога с правительствами, региональными органами, неправительственными организациями и ученым миром.

70. Конкретными примерами новаторских действий Верховного комиссара служат: программа, предпринятая совместно с МККК и заинтересованными правительствами для оказания помощи Таиланду в целях борьбы с пиратством, инициативы, предпринятые с помощью Международной морской организации для обеспечения спасения ищущих убежище лиц, терпящих бедствие на море, меры, предпринятые Управлением совместно с правительствами Джибути и Эфиопии и направленные на то, чтобы можно было организовать добровольную репатриацию беженцев в Эфиопию, усилия Управления, предпринятые совместно с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и правительствами Руанды и Уганды и направленные на решение проблем беженцев и перемещенных лиц в этих странах, и попытки, предпринятые совместно с рядом других правительств и направленные на поиски решения, которое позволило бы Лесото по-прежнему предоставлять убежище беженцам из Южной Африки. Что касается положения афганских беженцев, то Верховный комиссар предоставлял консультации Генеральному секретарю, который по-прежнему направлял свои усилия на поиск решения. В Центральной Америке и северной части Латинской Америки также выдвигались новые инициативы, направленные на решение чрезвычайно сложных проблем.

71. Верховный комиссар, осуществляя свою дипломатическую и гуманитарную деятельность, должен как и прежде действовать осмотрительно и конфиденциально. Однако в тех случаях, когда непримиримая позиция некоторых сторон ведет к возникновению ситуаций, которые чреваты трагическими последствиями для беженцев или наносят ущерб сотрудникам Управления на местах, Управлению, возможно, следует сообщать международному сообществу об этих фактах. В этих целях соответствующими форумами являются Исполнительный комитет и Генеральная Ассамблея, когда ей представляется ежегодный доклад.

72. Большие надежды возлагались на то, что Исполнительный комитет будет в состоянии достигнуть согласия относительно заявления о принципах пресечения вооруженных нападений на лагеря беженцев, которые придали вопросу о международной защите новую и трагическую окраску.

73. В заключение Директор Отдела международной защиты подчеркнул также значение недавних встреч с добровольными учреждениями для деятельности Управления в области международной защиты. Кроме того, он упомянул о курсах по изучению правовых норм в отношении беженцев, организованных для правительственных служащих совместно с Международным институтом гуманитарного права в Сан-Ремо, Италия, а также с комментариями к Конвенции 1951 года, подготовленным д-ром Паулом Зейсом.

74. В ходе последующих обсуждений была выражена особая благодарность послу Ибрагиму Харма за тот ценный вклад, который он сделал в качестве Председателя Подкомитета полного состава по международной защите. Ряд ораторов выразили признательность Директору Отдела международной защиты за его откровенное и смелое выступление. Было выражено общее согласие с точкой зрения, которую высказал Директор и которая содержалась в записке о международной защите, в отношении того, что наблюдается тенденция ухудшения положения в области защиты беженцев. Ряд ораторов дали высокую оценку четким и недвусмысленным формулировкам, содержащимся в записке, которая, по мнению одной делегации, составлена с учетом первоочередной задачи Верховного комиссара, заключающейся в заострении внимания государств на возникающих тенденциях, касающихся положения беженцев, а также в раннем оповещении о них.

75. Многие ораторы разделили опасения Верховного комиссара, что имеется реальная опасность того, что принципы, разработанные государствами для защиты беженцев, будут подорваны, и было высказано общее мнение, что первоочередная задача Управления — обратить эту тенденцию вспять. Было признано, что не только Верховный комиссар, но и государства несут полную ответственность за обращение этой негативной тенденции вспять.

76. Ряд ораторов упомянули тот факт, что при осуществлении своей функции в области международной защиты Верховному комиссару все чаще приходится заниматься вопросами, связанными с физической безопасностью беженцев, которая нарушается в результате военных или

вооруженных нападений, пиратства и других актов жестокости, а также в результате отказа спасти ищущих убежище лиц, которые терпят бедствие на море. По общему признанию, эти проблемы являются серьезными, а усилия, направленные на поиск решения, являются одной из важных обязанностей Верховного комиссара в области защиты. Во время обсуждения этого пункта, как и в ходе общих прений, была выражена тревога по поводу продолжающихся пиратских нападений на лиц, ищущих убежище. В этой связи особое удовлетворение вызывают программы, предпринятые УВКБ в сотрудничестве с МККК и с заинтересованными государствами, по оказанию помощи правительству Королевства Таиланд в целях борьбы с этой проблемой. Один из ораторов указал на то, что УВКБ необходимо по гуманитарным причинам активизировать свои усилия по поиску исчезнувших лиц, ставших жертвами пиратских нападений в Южно-Китайском море.

77. Ряд ораторов остановились на ограничительной практике некоторых правительств в отношении принятия ищущих убежище лиц и беженцев. Эта практика заключается во все более жестком толковании критериев для предоставления статуса беженцев, что относится и к применению концепции воссоединения семьи, а также во введении необоснованно сложных документов для удостоверения личности для лиц, претендующих на получение статуса беженцев. Кроме того, некоторые ораторы говорили об отказе принимать ищущих убежище лиц на границах и о "гуманных мерах сдерживания", в том числе о заключении ищущих убежище лиц, под стражу и сокращении до минимума уровня жизни и объема социальной помощи; к этим мерам прибегают страны, столкнувшиеся с крупными потоками ищущих убежище лиц. Говоря об этих мерах, один представитель высказал мнение, что лиц, ищущих убежище, следует задерживать лишь тогда, когда есть основания сомневаться в достоверности их биографии. Он также отметил, что, когда ищущим убежище лицам не предоставляются необходимые средства для существования, им следует позволять самим зарабатывать себе на жизнь. Другой оратор указал на опасность того, что ограничительные меры, принимаемые некоторыми правительствами, могут заставить других действовать аналогичным образом.

78. Ряд ораторов говорили о трудностях, с которыми в настоящее время сталкиваются государства в области международной защиты. В частности упоминались тенденции, ведущие к спаду, и крупномасштабные перемещения иностранцев, переезжающих из страны в страну в поисках работы, что в ряде случаев приводило к возникновению у местного населения ненависти к иностранцам. Один оратор сослался на возрастающее давление внутри стран, которое оказывается на правительства с тем, чтобы они положили конец тому, что зачастую понимается как проникновение иностранцев на рынок труда и в системы социального обеспечения через посредство процесса размещения беженцев. Другие ораторы говорили о растущем безразличии, высказываемом общественностью к особому положению беженцев. Однако одна делегация подняла вопрос о том, достаточно

ли четко в записке Верховного комиссара показан вклад, который ряд государств в различных частях мира (большинство из которых являются бедными государствами, а некоторые из них - очень бедными) делают для того, чтобы для значительных контингентов беженцев на их территориях обеспечить режим обращения, соответствующий общепринятым международным гуманитарным стандартам.

79. Некоторые ораторы отметили, что эффективное осуществление Верховным комиссаром своей международной функции по защите было затруднено ввиду отсутствия долгосрочных решений проблем беженцев. Такое положение по мнению одного представителя, вызывает необходимость творческого использования имеющихся ресурсов, и в любом случае это не должно привести к снижению существующих стандартов международной защиты.

80. Всеми было признано важное значение международной солидарности и равного распределения бремени в качестве основы для эффективного осуществления функций международной защиты. Один оратор выразил мнение, что введение ограничительных мер отдельными правительствами не соответствует принципу международной солидарности и равного распределения бремени, так как они способствуют ориентации потоков людей, ищущих убежища, на те страны, которые приняли более либеральную практику предоставления убежища. Один оратор сослался на тесную взаимосвязь, существующую между международной солидарностью и принципом равного распределения бремени и политикой принятия беженцев. Он и другие ораторы также подчеркнули в этой связи значение присоединения государств к международным документам по вопросам беженцев и их всеобщего осуществления. Целью такого сотрудничества является создание сбалансированной системы обязанностей соответствующих государств международного сообщества и Управления Верховного комиссара.

81. Представитель Дании сообщил Исполнительному комитету о некоторых из наиболее важных положений нового закона об иностранцах, принятого в Дании, который вступил в силу 1 октября 1983 года. В соответствии с этим законом в значительной степени была улучшена юридическая защита беженцев и людей, ищущих убежища в Дании, особенно в отношении процедуры рассмотрения заявлений о предоставлении убежища.

82. Многие ораторы согласились с мнением, изложенным в записке о международной защите, в отношении того, что эффективное осуществление Верховным комиссаром функций по защите зависит от доброй воли и сотрудничества государств, которые несут основную ответственность за разрешение проблем беженцев. Некоторые ораторы сослались на моральный авторитет Управления Верховного комиссара и один оратор сделал вывод о том, что этот авторитет мог бы применяться более часто с целью решения отдельных и коллективных проблем несоблюдения основных норм международной защиты. Он также считает, что там, где моральное убеждение УВКБ не приносит успеха, заинтересованные правительства должны быть готовы объединить свои силы, с тем чтобы придать авторитету представителей Верховного комиссара дополнительный вес. Неоднократно делалась ссылка на компетенцию других органов Организации Объединенных Наций, которые могли бы решать вопросы урегулирования политических аспектов проблем беженцев. Ряд ораторов также говорили о необходимости того, чтобы международное сообщество приступило к решению проблем, связанных с коренными причинами возникновения ситуаций с беженцами, в связи с чем один оратор сказал, что УВКБ должно сыграть в этом отношении важную роль.

83. Многие ораторы подчеркивали необходимость соблюдения существующих норм международной защиты и сохранения достижений, достигнутых в этой важной гуманитарной области. Была также признана необходимость ликвидации отдельных пробелов, которые все еще существуют в законодательстве по вопросам беженцев, особенно в отношении принятия людей, ищущих убежище, и обращения с ними до определения их статуса. Проблема определения страны, несущей ответственность за рассмотрение запроса о предоставлении убежища, а также проблема беженцев, признанных *de-facto* в одной стране, которые переезжают в другую страну по причинам личного предпочтения, также были определены как вопросы, требующие разъяснения.

84. Ряд представителей признали важное значение усилий, предпринимаемых Верховным комиссаром с целью обеспечения дальнейшего развития и пропаганды международного законодательства по вопросам беженцев посредством установления контактов с университетами и научными учреждениями. Была также выражена поддержка ежегодным курсам по изучению законодательства по вопросам беженцев, организованным УВКБ в сотрудничестве с Международным институтом гуманитарного права в Сан-Ремо, Италия, а также намерению Управления создать свой Центр документации по законодательству по вопросам беженцев в сотрудничестве с Институтом.

85. Некоторые ораторы подчеркнули важное значение благоприятного отношения общественного мнения к этому вопросу для эффективной международной защиты беженцев и один оратор говорил о необходимости более творческих подходов к мобилизации общественного мнения в их пользу. Ряд ораторов также коснулись вопросы о важной роли, которую могли бы играть неправительственные организации в этой области.

86. Один оратор затронул вопрос, связанный с расселением беженцев, который, как он отметил, содержит важный элемент защиты. Его делегация считает, что благоразумное использование возможностей расселения может обеспечить защиту беженцев, и в этой связи его правительство готово предоставить квоту для чрезвычайных случаев.

87. Один представитель выразил мнение о том, что более подробная информация могла бы быть предоставлена в отношении присоединения государств к международным документам по вопросам беженцев. Другой представитель считал, что информация, представленная в документе А/АС.96/152.Rev.4 является ценной и что она могла бы быть дополнена информацией по стандартам обращения, предоставляемым беженцам после определения их статуса. Другой представитель сказал, что Управление могло бы периодически рассылать членам Исполнительного комитета письмо с описанием существующих проблем, связанных с защитой. Отвечая на эти различные предложения, Директор Отдела по международной защите заявил, что испрашиваемая информация в отношении присоединений к международным документам по вопросам беженцев будет предоставлена. Что касается информации о стандартах обращения с беженцами в различных странах, то было бы предпочтительнее включить ее в отдельный документ. Однако это будет означать значительное увеличение рабочей нагрузки Отдела. С учетом этих последствий, связанных с увеличением рабочей нагрузки, он рассмотрит пути

возможного обеспечения запрашиваемой информации. Что касается предложений о периодической рассылке письма с изложением текущих проблем, связанных с защитой, то он считает, что оно действительно было бы полезным для укрепления ведущегося диалога и обмена информацией по вопросам защиты с членами Исполнительного комитета. Конкретная форма таких мероприятий будет рассматриваться в ходе дальнейших консультаций.

88. Все согласились с тем, что Исполнительному комитету следует продолжать выполнять свои важные функции по подтверждению и дальнейшему развитию стандартов обращения с беженцами и людьми, ищущими убежище. Особое значение было придано деятельности Подкомитета полного состава по вопросам международной защиты, и в этой связи вновь были подчеркнуты его первоначальные цели. Один представитель сказал, что выводы Подкомитета носят двойственный характер; они направлены на укрепление деятельности Верховного комиссара в различных областях, а также на обеспечение развития международного законодательства по вопросам беженцев. Другой представитель указал, что, хотя разработанные принципы иногда опережают фактическое юридическое положение в различных государствах, они служат в качестве стимула для дальнейшего укрепления национального законодательства по вопросам беженцев.

89. Ряд представителей сделали заявления по различным вопросам, которые рассматривались в Подкомитете полного состава по вопросам международной защиты. Что касается явно необоснованных просьб о предоставлении статуса беженцев или связанных с этим злоупотреблений, то ряд представителей заявили, что это явление представляет собой серьезную проблему для их правительств. Однако в процессе нахождения решений для этой проблемы важно обеспечить применение основных процедурных гарантий с тем, чтобы интересам людей bona fide ищущих убежище, не наносилось ущерба. Один оратор сказал, что критерии определения статуса беженцев не следует применять чрезмерно строго с тем, чтобы это отрицательно не сказалось "на желании" лиц, действительно ищущих убежище. Ряд представителей признали желательность ускорения процедур предоставления убежища и перечислили меры, которые предпринимались с этой целью или которые были предусмотрены в их соответствующих странах. Один представитель подчеркнул необходимость того, чтобы опрос людей, ищущих убежище, производился компетентным и опытным персоналом. Наблюдатель, выступающий от имени Международного совета добровольных учреждений, сказал, что просьбу не следует рассматривать как явно необоснованную только из-за того, что человек, ищущий убежище, является выходцем из страны, в которой предположительно нет преследований, и что принадлежность к этнической и религиозной группе меньшинства, как правило, должна служить оправданием для позитивной презумпции на первом этапе процедур определения статуса беженца.

90. Все выразили согласие с выводами, рекомендованными Подкомитетом, в частности, в отношении предлагаемых процедурных гарантий. Однако некоторые ораторы отметили, что применение таких гарантий может быть связано с некоторыми практическими трудностями для их властей. Два оратора указали, что такие гарантии уже включены в

соответствующее законодательство их стран. Один оратор выразил сомнение по поводу того, что рекомендации Подкомитета могут разрешить проблему большого числа нерассмотренных заявлений в его стране.

91. Что касается операций по спасанию людей, ищущих убежище и терпящих бедствие на море, то некоторые ораторы выразили обеспокоенность по поводу снижения числа спасаемых людей, ищущих убежище. Ряд ораторов признали, что предлагаемый План по расселению спасенных на море беженцев может внести вклад в разрешение этой проблемы, и поэтому следует начать его осуществление на экспериментальной основе. Один оратор, отмечая готовность его правительства принять участие в плане РАСРО, если в нем также примут участие другие правительства, выразил мнение о том, что сфера действия РАСРО могла бы быть расширена, и надежду на то, что эта идея может быть рассмотрена более широко совместно с УВКБ и потенциальными участниками. Один представитель отметил, что не все морские государства располагают одинаковыми возможностями принять беженцев, спасенных на море, и что, по его мнению, международное распределение бремени должно означать более широкое участие всех государств в предоставлении необходимых гарантий для временного или окончательного расселения. Этот же оратор поддержал идею расширения плана ДИСЕРО (предложения о принятии беженцев на берегу для расселения). Другой оратор отметил, что, хотя его правительство готово принять участие в плане РАСРО на экспериментальной основе, он надеется, что в конечном итоге будет разработан план, который будет отражать обязательства капитанов кораблей спасать, а также обеспечивать равноправное расселение спасенных беженцев на основе равного распределения бремени, в результате чего отпадет необходимость в предоставлении гарантий по расселению после их высадки на берегу.

92. Единогласно была одобрена идея публикации и распространения УВКБ брошюры, озаглавленной "Руководящие принципы по высадке беженцев" на берег, и предлагаемого совместного мероприятия УВКБ и Международной морской организации по обеспечению спасания людей, ищущих убежище и терпящих бедствие на море.

93. Что касается проблемы военных нападений на лагеря беженцев и поселения, то все ораторы подтвердили серьезность этой проблемы и выразили озабоченность по поводу того, что такие нападения продолжаются. Многие ораторы подчеркнули необходимость осуждения таких нападений, поскольку, по их мнению, они представляют собой вопиющее нарушение международного гуманитарного права, а также территориальной целостности стран, предоставляющих убежище. Отдельные ораторы также расценили такие нападения как акты агрессии против стран, предоставляющих убежище, совершаемые с тем, чтобы вынудить их выслать беженцев со своих территорий или возвратит их тем, кто угнетал их, что противоречит гуманитарным принципам, включая принцип невысылки. Неспособность предотвратить такие нападения поэтому нанесет ущерб основным принципам международной защиты.

94. Проект принципов о запрещении военных и вооруженных нападений на лагеря и поселения беженцев, включенный в доклад Подкомитета полного состава по вопросам международной защиты, согласно мнению ряда ораторов, обеспечивает необходимое разграничение обязанностей различных соответствующих сторон. Многие ораторы подчеркнули чисто гуманитарный и гражданский характер лагерей и поселенцев беженцев. Ряд ораторов также отметили обязанность стран первого убежища обеспечивать гражданский характер таких лагерей и поселений. Некоторые представители обратили внимание на необходимость размещать лагеря беженцев на достаточно безопасном расстоянии от границ со странами, с территории которых могут совершаться такие вооруженные нападения, а также на необходимость предоставления УВКБ права доступа в эти лагеря. Другие ораторы считали, что вопрос об ответственности агрессора еще не получил достаточного внимания. Некоторые делегации считали, что проект принципов возлагает чрезмерное бремя на страну, предоставляющую убежище, или на страну, принимающую беженцев. Другие взгляды на ответственность соответствующих сторон были также выражены в ходе общих прений.

95. Большое сожаление вызывает тот факт, что не удалось достичь консенсуса по заявлению о принципах, касающихся запрещения военных или вооруженных нападений. Ряд ораторов считали, что ввиду уже достигнутого соглашения по многим элементам было бы возможно достигнуть консенсуса относительно текста. Однако некоторые ораторы считали, что различные нерешенные вопросы должны явиться предметом более тщательного рассмотрения. Один оратор подчеркнул, что, как и в случае ранее принятых выводов Консультативного комитета по вопросу о международной защите, любое принятое заявление о принципах должно объективно отражать соответствующие правила, а также вносить вклад в разработку законодательной основы, применимой к этой области.

96. В заключение обсуждений Исполнительный комитет принял следующие выводы, которые содержат также выводы, рекомендованные Подкомитетом полного состава по вопросам международной защиты.

97. Выводы Комитета:

1) Общие положения

Исполнительный комитет:

а) вновь подтверждал основополагающую важность функции Верховного комиссара по международной защите;

б) отметил, что функции Верховного комиссара по международной защите включает в себя, помимо обеспечения развития и соблюдения основных стандартов обращения с беженцами, обеспечение всеми средствами, находящимися в его распоряжении, осуществления мер, направленных на гарантирование физической безопасности для беженцев и людей, ищущих убежище;

с) с удовлетворением отметил, что многие государства в различных районах мира — и в частности развивающиеся страны, сталкивающиеся с серьезными экономическими проблемами — продолжают применять общепризнанные международные гуманитарные стандарты обращения с беженцами и соблюдать принцип невысылки;

д) отметил, однако, с особой озабоченностью, что в различных регионах серьезно нарушаются принципы физической безопасности беженцев и людей, ищущих убежище, в результате военных или вооруженных нападений, актов пиратства и других форм жестокого обращения и невыполнения принципов спасения людей, ищущих убежище, и терпящих бедствие на море;

е) отметил также с озабоченностью, что осуществление Верховным комиссаром функций по международной защите затруднилось в последнее время в результате наблюдаемых во многих районах мира тенденций по ограничению практики предоставления убежища и определения статуса беженца;

ф) подчеркнул важное значение присоединения новых государств к Конвенции Организации Объединенных Наций 1951 года 1/ и Протоколу 1967 года 2/, касающихся статуса беженцев, и приветствовал государства, присоединившиеся к этим важным гуманитарным документам со времени тридцать третьей сессии Комитета;

г) призвал все государства обеспечить полное и эффективное применение этих и других документов по вопросу о защите беженцев, участниками которых они являются;

h) с удовлетворением отметил, что еще большее число государств приняли меры на национальном уровне с целью обеспечения эффективного осуществления положений Конвенции 1951 года и Протокола 1967 года, особенно в отношении процедур определения статуса беженцев, и подчеркнул важное значение установления государствами таких процедур для вынесения справедливых и равноправных решений в соответствии с выводами, принятыми Исполнительным комитетом на его двадцать восьмой и тридцать третьей сессиях;

i) вновь подчеркнул значение определения страны, которая несет ответственность за рассмотрение просьб о предоставлении убежища путем принятия общих критериев, определенных в выводах о беженцах, не имеющих страны-убежища, принятых Исполнительным комитетом на его тридцатой сессии;

j) признал важное значение разработки стандартов защиты путем поддержания постоянного диалога с правительствами, неправительственными организациями и научными учреждениями и ликвидации пробелов в международном праве по вопросу о беженцах, особенно в отношении людей, ищущих убежища, статус которых не был определен, и в отношении физической защиты беженцев и людей, ищущих убежище;

к) признал ценность продолжающейся деятельности Верховного комиссара в поощрении распространения и дальнейшего развития международного законодательства по вопросам беженцев и приветствует его намерение расширить Центр юридической документации Управления в сотрудничестве с Международным институтом гуманитарного права в Сан-Ремо;

л) признал настоятельную необходимость содействия осуществлению Верховным комиссаром своей функции по международной защите путем сотрудничества правительств в предоставлении убежища и обеспечения долгосрочных решений проблем расселения и местной интеграции и создания условий, благоприятных для добровольной репатриации, что в тех случаях, где это приемлемо и практически целесообразно, является наиболее желательным долгосрочным решением проблем беженцев. Такое сотрудничество также должно включать в себя содействие более глубокому пониманию общественностью особых потребностей беженцев и людей, ищущих убежище;

м) с удовлетворением отметил деятельность Подкомитета полного состава по вопросам международной защиты, который продолжает выполнять важную функцию в определении и дальнейшем развитии стандартов обращения с беженцами и людьми, ищущими убежище, и в оказании поддержки деятельности Верховного комиссара в области международной защиты.

2. Проблема явно необоснованных просьб о предоставлении статуса беженца или убежища и связанные с этим злоупотребления

Исполнительный комитет:

а) напомнил вывод № 8 (XXVIII), принятый его двадцать восьмой сессией по вопросу определения статуса беженцев, и вывод № 15 (XXX), принятый на тридцатой сессии, касающийся вопроса о беженцах, не имеющих страны убежища;

б) напомнил вывод № 28 (XXXIII), принятый на его тридцать третьей сессии, в котором признается необходимость принятия мер с целью решения проблемы явно необоснованных просьб о предоставлении статуса беженца и связанных с этим злоупотреблений;

с) отметил, что подача просьб о предоставлении статуса беженца лицами, которые явно не имеют законного основания считаться беженцами в соответствии с установленными критериями, представляет серьезную проблему в ряде государств-участников Конвенции 1951 года и Протокола 1967 года. Такие просьбы наносят вред и неблагоприятным образом влияют на страны и интересы тех людей, которые подают просьбы и которые имеют достаточные основания для того, чтобы просить о признании их в качестве беженцев.

d) пришел к выводу, что в национальные процедуры по определению статуса беженцев было бы весьма уместно включать специальное положение о незамедлительном рассмотрении тех заявлений, которые, по всей очевидности, считаются настолько беспочвенными, что даже не заслуживают полного рассмотрения на каждом этапе такой процедуры. Такие заявления стали классифицироваться как "очевидное злоупотребление" или "явно необоснованные" и должны определяться как заявления, которые имеют явно мошеннический характер, или как заявления, не соответствующие критериям о предоставлении статуса беженцев, сформулированным в Конвенции Организации Объединенных Наций 1951 года, касающейся статуса беженцев, или каким-либо другим критериям; оправдывающим предоставление убежища;

e) признал основополагающий характер решения в отношении явно необоснованного или неправильного заявления о предоставлении статуса беженцев, серьезные последствия такого ошибочного определения для заявителя и возникающую в результате необходимость дополнять такое решение необходимыми процедурными гарантиями и в этой связи рекомендовал, что:

i) как и в случае рассмотрения всех просьб об определении статуса беженцев или предоставлении убежища заявитель должен пройти полную процедуру личного собеседования с должностным лицом, обладающим полной компетенцией в этой области, и, по возможности, с должностным лицом компетентных властей, определяющих статус беженцев;

ii) явно необоснованный или неправильный характер заявления должен быть установлен органом власти, в компетенцию которого обычно входит обязанность по определению статуса беженцев;

iii) отвергнутому заявителю должна быть предоставлена возможность добиваться пересмотра отрицательного решения, прежде чем ему будет объявлено об отказе на границе или он будет насильственно перемещен из территории. В тех случаях, когда процедуры такого пересмотра отсутствуют, правительства должны положительно рассмотреть вопрос об их создании. Эту процедуру пересмотра можно было бы сделать еще более простой, чем та, которая имеет место в случае тех отвергнутых заявлений, которые не считаются явно необоснованными или неправильными.

f) признал, что, хотя меры по рассмотрению явно необоснованных или неправильных заявлений могут не решить более широкой проблемы рассмотрения большого количества заявлений о предоставлении статуса беженцев, можно содействовать частичному решению этих проблем путем проведения общих мероприятий по ускорению процедур определения статуса беженцев, например, путем

i) предоставления в достаточном количестве персонала и ресурсов органам по определению статуса беженцев, с тем чтобы они могли оперативно выполнить свою задачу, и

ii) принятия мер, которые позволили бы сократить время, требуемое на завершение процесса апелляции.

3) Спасение терпящих бедствие на море лиц, ищущих убежище

Исполнительный комитет:

a) с озабоченностью отметил, что, согласно статистическим данным, содержащимся в документе EC/SCP/30, проводится спасение значительно меньшего количества терпящих бедствие на море лиц, ищущих убежище;

b) приветствовал инициативы, предпринятые УВКБ для решения этой серьезной проблемы путем принятия мер, направленных на содействие спасению терпящих бедствие на море лиц, ищущих убежище, и выразил надежду, что эти инициативы получат самую широкую поддержку правительств;

c) рекомендовал государствам серьезно рассмотреть вопрос о поддержке усилий УВКБ по содействию осуществлению плана предложений о расселении спасенных на море (РАСРО), изложенном в документе EC/SCP/30, и о предоставлении необходимых квот и других ресурсов, позволяющих УВКБ приступить к осуществлению этого плана на пробной основе;

d) приветствовал поддержку, оказанную государствами плану ДИСЕРО (предложения о приеме и расселении беженцев);

e) одобрил предпринятые УВКБ в сотрудничестве с Международной морской организацией инициативы, направленные на определение совместных действий по содействию спасению терпящих бедствие на море лиц, ищущих убежища.

4) Военные нападения на лагеря и поселения беженцев в южной части Африки и других районах

Исполнительный комитет:

a) выразил глубокую озабоченность по поводу продолжающихся военных или вооруженных нападений на лагеря и поселения беженцев, которые причиняют невообразимые страдания беженцам, включая женщин и детей и пожилых лиц;

b) подчеркнул чрезвычайную важность и настоятельную необходимость принятия действий для решения этой серьезной гуманитарной проблемы;

c) принял к сведению доклад Подкомитета полного состава о международной защите, который содержит проект заявления о принципах, касающихся запрещения военных и вооруженных нападений на лагеря и поселения беженцев;

d) с сожалением отметил, что достичь консенсуса по этим принципам в отведенное время не удалось;

e) просил Председателя продолжить его консультации в целях достижения окончательного соглашения в отношении этих принципов с минимальной задержкой.

У. ПОМОЩЬ БЕЖЕНЦАМ И РАЗВИТИЕ

(Пункт 7 повестки дня)

98. Обсуждение этого пункта проводилось одновременно с обсуждением пункта о долговременных решениях (пункт 8 повестки дня). Один из ораторов отметил уместность совместного обсуждения пунктов 7 и 8, поскольку эти вопросы тесно взаимосвязаны, в то время как некоторые ораторы заявили, что каждый из вопросов является в достаточной степени важным и заслуживает индивидуального рассмотрения в качестве отдельных пунктов.

99. Исполнительный комитет рассмотрел документ А/АС.96/627, содержащий документ консультанта под названием "Беженцы в развивающихся странах: проблемы для международного сообщества", и доклад о заседании экспертов по вопросам оказания помощи беженцам и развития, а также заявление Верховного комиссара по случаю представления этого вопроса.

100. Представляя этот документ, Верховный комиссар охарактеризовал условия, в соответствии с которыми проводилось заседание экспертов, и сделал общие замечания по некоторым выводам. Он отметил, что в целом предложения сделаны в правильном направлении. Эксперты подчеркнули необходимость поисков долговременных решений существующих проблем беженцев. Они подчеркнули также необходимость поощрять производственную деятельность беженцев и стремление к самообеспеченности на самых ранних этапах их нового положения в качестве беженцев. По мнению Верховного комиссара, эксперты внесли ряд ценных предложений, касающихся крупномасштабных потоков беженцев в регионы с низким доходом.

101. Выступившие представители выразили свою благодарность Верховному комиссару, консультанту, сопредседателям и экспертам за их вклад в это начальное исследование данной темы. Все подчеркивали важное значение этой проблемы, а также необходимость ее дальнейшего подробного изучения.

102. Один из ораторов подчеркнул, что существующих мероприятий, касающихся взаимосвязи между программами по оказанию помощи беженцам и деятельностью по оказанию помощи в целях развития, недостаточно, особенно в регионах с низким доходом. Однако он поинтересовался, подпадает ли компонент развития под компетенцию УВКБ в рамках поисков долговременных решений проблемы беженцев, и если подпадает, то располагает ли УВКБ ресурсами для их финансирования. Он заявил также, что дальнейшего изучения требует роль организаций, занимающихся вопросами развития в отношении развития регионов, затронутых проблемой беженцев.

103. Другой представитель заявил, что существует необходимость в изучении последствий программ по решению проблемы бедности в качестве элемента разработки проектов в области самообеспеченности, которые предполагается осуществлять в тех районах, в которых должно происходить вживание беженцев в очень бедных районах. Он высказал мнение, что требуется, по-видимому, новая форма подготовки программ, затрагивающих как беженцев, так и окружающее население, которые были бы ориентированы на решение проблемы бедности. Он высказал также идею, что дальнейшего изучения заслуживает необходимость введения планирования с учетом интересов общин в тех районах, куда добровольно репатрируются беженцы.

104. Большинство выступавших представителей подчеркнуло, что УВКБ не должно превращаться в организацию по вопросам развития даже в тех случаях, когда оно содействует поискам долговременных решений проблем беженцев и поддерживает их путем осуществления программ с компонентом развития. В таких случаях УВКБ должно служить катализатором и координатором усилий по разработке и осуществлению проектов межправительственными или неправительственными учреждениями, которые располагают необходимым специальным опытом.

105. Многие представители подчеркнули важное значение тесного сотрудничества между УВКБ и правительствами, осуществляющими двусторонние программы помощи, и другими межправительственными и неправительственными организациями, в частности ПРООН, особенно при осуществлении долгосрочных решений проблем беженцев на основе программ, содержащих компоненты развития. Два представителя подчеркнули важное значение обеспечения эффективной координации действий правительств и тех органов, которые располагают своим собственным аппаратом для выполнения функций, связанных с оказанием помощи беженцев, и организаций, занимающихся вопросами оказания помощи в области развития.

106. Некоторые представители заявили, что УВКБ должно уделять особое внимание содействию добровольной репатриации таким образом, чтобы решению этой проблемы уделялось необходимое первоочередное значение.

107. Один из представителей предложил, чтобы проекты УВКБ постепенно увязывались с национальными планами развития. В этой связи другие представители высказали мнение, что местное население, проживающее в районе осуществления проекта о расселении беженцев в сельском районе при финансировании УВКБ, должно получать помощь, аналогичную помощи, предоставляемой беженцам, по возможности, путем осуществления дополнительных проектов, финансируемых из других источников.

108. Многие представители согласились о том, что заслуживает одобрения экспериментальный проект, осуществляемый Всемирным банком в Пакистане при поддержке УВКБ.

109. Некоторые представители подняли вопрос о дополнительных потребностях. Ситуация меняется в зависимости от той или иной страны с учетом осуществления национальных мероприятий по использованию средств, предоставленных на оказание гуманитарной помощи и/или помощи в целях развития. Один из представителей предложил, чтобы УВКБ уделило внимание изучению этого вопроса.

110. Некоторые представители сделали некоторые предварительные замечания по определенным аспектам выводов экспертов. Однако было высказано общее мнение, что эти выводы и весь вопрос в целом требуют дальнейшего изучения со стороны Исполнительного комитета. В этой связи большинство представителей настоятельно призвало к тому, чтобы получить мнения других соответствующих межправительственных и неправительственных организаций, а также мнения Верховного комиссара, прежде чем приступить к дальнейшему такому обсуждению. Некоторые представители предложили пригласить на следующее заседание Исполнительного комитета по этому вопросу и сопредседателей Группы экспертов.

111. Наблюдатель ПРООН выступил с заявлением, в котором информировал Исполнительный комитет о консультациях, проводимых между УВКБ и ПРООН по вопросу о том, как осуществлять эффективное сотрудничество, и о возможностях отделений ПРООН на местах по оказанию поддержки программам УВКБ на уровне стран. Он подчеркнул, что ни мандат, ни процедуры ПРООН не воспрепятствуют ей участвовать в осуществлении проектов, которые касаются проблемы беженцев, но имеют характер развития. Однако он подчеркнул, что участие ПРООН требует специального согласия заинтересованных правительств. Он далее указал на трудности в отношении ресурсов ПРООН и необходимость получения дополнительных средств на осуществление ориентированных на беженцев проектов в области развития.

Решения Исполнительного комитета

112. Исполнительный комитет:

а) выразил свою признательность Верховному комиссару за организацию заседания экспертов по вопросу о предоставлении помощи беженцам и развитии в соответствии с предложением, выдвинутым на предыдущей сессии, и выразил свою признательность сопредседателям и экспертам за их вклад в осуществление исследования по вопросу о взаимосвязи между оказанием помощи беженцам и развитием;

б) принял к сведению представление этого документа Верховным комиссаром и заявления, сделанные в ходе общих прений и по этому пункту повестки дня;

с) просил Верховного комиссара:

i) запросить мнения и замечания соответствующих межправительственных и неправительственных организаций по докладу о совещании экспертов по вопросам оказания помощи беженцам и развития до конца текущего года;

ii) представить собственные мнения и замечания по этому вопросу до конца текущего года;

- iii) провести исследование вопросов и проблем, касающихся вопроса о дополнительных потребностях до того, как Исполнительному комитету будет предложено принять решение в отношении принципов или направлений деятельности;
- iv) распространить полученные таким образом мнения и замечания между государствами - членами Исполнительного комитета с целью содействия дальнейшему рассмотрению этого вопроса до начала очередного неофициального заседания Исполнительного комитета в начале 1984 года;
- a) согласился вновь обратиться к этому вопросу и уделить ему первоочередное внимание на своем очередном неофициальном заседании и постановил уделить полный рабочий день рассмотрению этого проекта;
- e) согласился, что на это неофициальное заседание должны быть приглашены два сопредседателя заседания экспертов.

VI. РОЛЬ УВКБ В СОДЕЙСТВИИ ДОЛГОВРЕМЕННЫМ РЕШЕНИЯМ

(пункт 8 повестки дня)

II3. Представляя этот пункт, Директор по вопросам помощи сослался на те разделы документа А/АС.96/620, которые касаются долгосрочных решений. Директор приветствовал включение этого пункта, который является сердцевинной деятельностью Управления в области оказания помощи, в повестку дня в качестве отдельного пункта. Он подчеркнул преимущества долгосрочных решений для беженцев принимающей страны и международного сообщества. Директор отметил в качестве двух факторов, которые способствовали разработке программ УВКБ в конце 70-х годов, такие явления, как массовый поток беженцев и концепция предоставления временного убежища. Затем он коснулся различных мер, принятых УВКБ для содействия каждому из трех долгосрочных решений: добровольная репатриация, интеграция на местах и расселение.

II4. Затем Директор по вопросам оказания помощи упомянул усилия, предпринимаемые с 1981 года по активизации поисков долгосрочных решений. Он также коснулся программ по содействию самообеспеченности, которые представляют собой промежуточную формулу. Директор рассмотрел также сотрудничество УВКБ, в частности с другими членами системы Организации Объединенных Наций и добровольными учреждениями, в осуществлении долгосрочных решений. В этой связи он отметил, что планирование, необходимое для подготовки программ местной интеграции в помощь беженцам в развивающихся странах, нередко носит исключительно технический характер.

II5. Многие представители приветствовали включение пункта о долгосрочных решениях в повестку дня. Некоторые представители поддержали предложение одного делегата о том, что этот пункт должен каждый год фигурировать в повестке дня будущих сессий Исполнительного комитета. Один из ораторов предложил, чтобы Верховный комиссар подготовил отдельный документ о долгосрочных решениях для будущего Исполнительного комитета.

II6. Как и в ходе общих прений, представители подчеркнули важное значение активизации поисков и осуществления долгосрочных решений. В этой связи некоторые ораторы приветствовали недавно наметившуюся тенденцию к увеличению в процентном отношении программных средств Верховного комиссара, выделяемых на долгосрочные решения. Некоторые представители выразили надежду, что эта тенденция будет продолжена. Один оратор отметил, что нынешняя международная ситуация в отношении беженцев является более стабильной, чем два или три года назад; следует воспользоваться представившейся возможностью для продвижения в направлении к отысканию долгосрочных решений. Другой представитель подчеркнул, что для достижения долгосрочных решений правительства должны проявить твердую политическую волю и решимость к действию.

II7. Один из представителей отметил кумулятивный характер предоставления средств на содержание и обеспечение все большего числа беженцев за последние несколько лет, что в результате уменьшает средства, выделяемые на долговременные решения. Один из наблюдателей отметил, что во многих случаях средства и ресурсы, затрачиваемые на поиски эффективных долговременных решений, обходятся в конечном итоге гораздо дешевле, чем средства, предоставляемые на продолжение осуществления программ содержания и обеспечения беженцев. Другой оратор отметил, что Фонд для поисков долговременных решений является эффективным средством содействия отысканию долговременных решений, особенно добровольной репатриации. Многие делегаты отметили необходимость осуществления должного планирования с учетом выработки долговременных решений с самого начала любой конкретной ситуации, связанной с беженцами. Один из ораторов отметил, что необходимой предпосылкой для осуществления долговременных решений является точная информация о характере и масштабах этой проблемы.

II8. Некоторые ораторы заявили, что добровольная репатриация, там где она практически осуществима, в целом является самым эффективным и предпочтительным долговременным решением, особенно в случаях массовых потоков беженцев. Однако местная интеграция и расселение получили признание как необходимые долговременные решения для многих беженцев. Многие делегаты подтвердили важное значение функции Верховного комиссара по содействию осуществлению долговременных решений, и некоторые ораторы упомянули его роль посредника или катализатора в содействии добровольной репатриации. Однако два оратора отметили, что в период, предшествующий долговременному решению, Верховный комиссар обязан продолжать предоставлять необходимую помощь. Один из представителей подчеркнул аполитичность задач Верховного комиссара, другой призвал государства-члены Исполнительного комитета содействовать Верховному комиссару в выполнении его роли гуманитарного посредника. Некоторые ораторы призвали Верховного комиссара содействовать возвращению беженцев, если об этом поступила просьба от правительства страны происхождения.

II9. Некоторые представители отметили, что правительства должны содействовать поискам решения коренных причин, вызывающих появление потоков беженцев, в качестве необходимой предпосылки для осуществления эффективной добровольной репатриации. Один из представителей подчеркнул, что в тех случаях, когда проблема беженцев возникает в связи с колониальной или иностранной оккупацией, добровольная репатриация беженцев увязывается с общеполитической обстановкой. Другой представитель отметил необходимость принятия декрета об амнистии в целях гарантирования беженцам их возвращение в их страну происхождения. Некоторые представители выразили свою поддержку продолжению программы добровольной репатриации беженцев в Лаосскую Народно-Демократическую Республику и настоятельно призвали Верховного комиссара предпринять новые усилия для содействия добровольной репатриации кампучийских беженцев. Один из представителей подтвердил готовность его правительства сотрудничать в осуществлении предложений по содействию добровольной репатриации кампучийских беженцев, которые его правительство выдвинуло на совещании Ассоциации стран Юго-Восточной Азии (АСЕАН) в июне 1982 года. Этот же представитель призвал также Верховного комиссара изучить возможности для регионального расселения беженцев в странах Восточной Азии.

I20. Один из представителей предложил, чтобы в рамках УВКБ был создан специальный отдел или подразделение по осуществлению координации усилий в поисках долгосрочных решений и содействию их осуществлению. Некоторые ораторы поддержали эту идею, предложив создать такое подразделение в рамках Отдела помощи.

I21. Председатель подвел итог обсуждениям и предложил Исполнительному комитету принять следующие решения.

Решения Исполнительного комитета

I22. Исполнительный комитет:

a) с тревогой отметил сокращение в процентном отношении за предыдущее десятилетие программ Верховного комиссара, направленных на поиски долгосрочных решений;

b) с удовлетворением отметил усилия, предпринимаемые Верховным комиссаром по активизации усилий по содействию долгосрочным решениям проблемы беженцев, в частности путем их добровольной репатриации, а также путем их интеграции в новых районах и расселения;

c) отметил, что увеличивается доля средств в рамках ежегодной программы, выделяемая на 1984 год на содействие таким решениям, и просил Верховного комиссара предпринять все усилия для постоянного увеличения этой доли;

d) выразил свою озабоченность по поводу снижения темпов расселения беженцев и настоятельно призвал правительства практически выполнить их обязательство в отношении поиска долгосрочных решений путем создания или обновления программ расселения беженцев в целях удовлетворения потребностей беженцев в тех случаях, когда в ближайшем будущем не предвидится никакого долгосрочного решения;

e) призвал правительства оказывать необходимую поддержку Верховному комиссару в содействии долгосрочным решениям и созданию условий, способствующих добровольной репатриации или интеграции или расселению беженцев в новых районах;

f) подчеркнул необходимость сотрудничества между Верховным комиссаром, другими членами системы Организации Объединенных Наций и соответствующими учреждениями, включая неправительственные организации, в содействии долгосрочным решениям, и призвал к укреплению такого сотрудничества;

g) согласился, что содействие долгосрочным решениям должно стать неотъемлемой частью повестки дня будущих сессий Исполнительного комитета, и просил Верховного комиссара рассмотреть пути, в соответствии с которыми осуществление долгосрочных решений его Управлением могло бы наилучшим образом координироваться и эффективно выполняться, и ежегодно представлять доклад по этому вопросу.

VII. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ УВКБ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ

(Пункт 9 повестки дня)

123. Представляя доклад о деятельности УВКБ по оказанию помощи в 1982-1983 годах и предлагаемых программах фондов добровольных взносов и бюджете на 1984 год (А/АС.96/620 и Corr.1), Директор по вопросам помощи заявил, что УВКБ по-прежнему способствует принятию наиболее належащих долгосрочных решений в целях содействия решению проблем различных групп беженцев.

124. Директор подчеркнул, что УВКБ придает большое значение поискам долгосрочных решений в Африке. Он далее отметил, что 56 процентов всех средств по общим программам на 1984 год для Африки предназначены для осуществления долгосрочных решений. Вторая Международная конференция по оказанию помощи беженцам в Африке, помимо прочих вопросов, рассмотрит вопрос и о долгосрочных решениях. Далее Директор вкратце упомянул о принимаемых в Судане, Сомали и ряде других африканских стран мерах по предоставлению помощи сельским поселениям и оказанию поддержки видам деятельности, приносящим доход, в странах убежища, а также о мерах в поддержку добровольной репатриации и оказания помощи репатриантам.

125. Директор остановился на положении в северной части Латинской Америки, где, несмотря на незначительные колебания численности беженцев, прилагались согласованные усилия в целях улучшения осуществления эффективных мер помощи. Он отметил проведение широких программ в области медицинского обслуживания и коммунальных услуг в Гондурасе и Мексике, где тем не менее прилагаются усилия по содействию деятельности в области самообеспечения беженцев. Он также упомянул о программах, осуществляемых и в других частях Латинской Америки, и, в частности, о программе оказания помощи боливийским репатриантам и о мерах, направленных на интеграцию индокитайских беженцев в Аргентине.

126. Далее Директор упомянул о Семинаре по вопросу об интеграции беженцев в Европе, а также о незначительном увеличении ассигнований на общие программы в Европе. Он также отметил программу, осуществляемую в Пакистане, и подчеркнул важность тесного сотрудничества между правительством Пакистана, Всемирным банком, Международной организацией труда и УВКБ, имеющего целью содействие обеспечению занятости и самообеспеченности. В заключение Директор остановился на положении индокитайских беженцев в Юго-Восточной Азии и обратился к правительствам с просьбой содействовать поискам наиболее эффективных решений проблем различных групп и отдельных беженцев, включая решение данных проблем в рамках самого региона.

127. Как и в ходе общих прений, многие представители высоко оценили вклад Верховного комиссара, позволивший значительно улучшить документацию по вопросам оказания помощи и периодические доклады о принятых в рамках этой помощи мерах. Ряд ораторов выразили удовлетворение по поводу содержания и представления годового доклада, посвященного мероприятиям в области оказания помощи, а также приветствовали значительное улучшение управления проектами. Один из ораторов, отметив эти значительные улучшения, предложил внести дальнейшие качественные изменения и включить более полный анализ сдерживающих факторов и проблем на пути деятельности УВКБ, а также мнения Управления о долгосрочных перспективах оказания помощи каждой стране. Он также сделал рекомендацию об усилении контроля со стороны УВКБ и обратился с просьбой предоставить более полную информацию по вопросу о результатах и значении стипендий в области образования. Другой представитель предложил, чтобы статистические данные о численности беженцев не перечислялись по мере описания деятельности, а выносились в отдельные таблицы. Ряд представителей приветствовали увеличение эффективности работы сектора оперативно-функционального обслуживания специалистов и сотрудничество с другими учреждениями Организации Объединенных Наций в области предоставления консультационных услуг по техническим вопросам. Один оратор предложил осуществлять сотрудничество с донорами в рамках деятельности миссий по обзору, а также усилить организации УВКБ на местах на уровне вспомогательных и специализированных отделений, включая предоставление им надлежащих полномочий.

128. В ходе обсуждения ряд представителей и наблюдателей касались вопросов, связанных с осуществлением программ в Африке, и информировали Комитет о мерах, принимаемых правительствами их стран для оказания помощи беженцам, а также о влиянии беженцев на жизнь этих стран. Как и на общих прениях, ряд ораторов подчеркнули необходимость тщательной подготовки МКПБА II. Один из представителей высоко оценил сотрудничество между УВКБ и Международной организацией труда и отметил важность уделения особого внимания вопросам самообеспечения и достижения долгосрочных решений. Он также указал на необходимость выделения большего объема ресурсов для оказания помощи беженцам в Африке.

129. Представитель Алжира высоко оценил продолжающуюся помощь УВКБ сахарским беженцам в Алжире. Он вкратце рассказал Комитету об истории сотрудничества между УВКБ и правительством Алжира в области проведения мероприятий по оказанию помощи беженцам, которым Алжир предоставил убежище, и в этой связи перечислил ряд миссий УВКБ, которые были направлены в Алжир и большинство из которых посетили лагеря и поселения беженцев. Он вновь заявил о верности его страны делу содействия достижению долгосрочных решений, в частности по вопросу о добровольной репатриации, представляющей собой наиболее целесообразное решение этой проблемы при благоприятных условиях. Однако такое решение может быть достигнуто только в том случае, если будут ликвидированы первопричины появления беженцев. Вплоть до достижения этого решения УВКБ обязано продолжать предоставлять помощь этим беженцам в рамках своего мандата по оказанию гуманитарной помощи. Представитель Алжира также напомнил, что препятствия на

пути добровольной репатриации сахарских беженцев ни в коей мере не возникают по вине властей Алжира, и вновь подтвердил готовность его страны продолжать сотрудничать с УВКБ в деле улучшения положения этих беженцев. Представитель Марокко упомянул о ранее принятых решениях Исполнительного комитета, призывающих оказывать содействие достижению долгосрочных решений, и поставил под сомнение необходимость продолжать увеличивать помощь населению Тендуфа. В этой связи он заявил, что его делегация никогда не возражала против предоставления помощи из гуманитарных соображений при том условии, что такая помощь тесно связана с проведением и достижением долгосрочных решений. Он также задал вопрос, почему, спустя восемь лет после начала оказания помощи, нет никаких признаков достижения долгосрочных решений. Он выразил обеспокоенность по поводу того, что УВКБ не контролирует меры по оказанию помощи применительно к данной программе. Он вновь подтвердил готовность правительства его страны принимать лиц, имеющих доказательство своего сахарского происхождения и желающих возвратиться, на основе программы добровольной репатриации, координируемой УВКБ, причем всем репатриантам гарантируется полная безопасность. Он заявил, что никакое правительство не полномочно говорить от имени этих лиц, так как только они имеют право независимо и свободно высказывать представителям УВКБ свое желание вернуться на родину. Еще один оратор с удовлетворением отметил, что УВКБ уделяет большое внимание и увеличивает объем помощи беженцам, находящимся в районе Тендуфа. Верховный комиссар сделал следующее заявление:

"Хочу обратить ваше внимание на то, что правительство Алжира предложило мне направить в Алжир миссию технического характера. Я намерен в ближайшем будущем направить эту миссию и воспользоваться предоставившейся возможностью, с тем чтобы обсудить с алжирскими властями условия создания постоянного отделения УВКБ в этой стране. Данная миссия также обсудит с алжирскими властями возможность содействия достижению долгосрочных решений в соответствии с уставом и обычными процедурами УВКБ. При первом удобном случае, естественно, я представлю Исполнительному комитету доклад по данному вопросу".

130. В ходе обсуждения главы, посвященной Эфиопии, один представитель попросил официально подтвердить число бенефициариев в Эфиопии. Обращаясь к пункту 174 доклада (A/АС.96/620 и Corr.1), представитель Нигерии отметил, что ограничения в области занятости в государственном секторе были ужесточены по отношению к иностранцам, легально проживающим в Нигерии, и что эти ограничения не касаются частного сектора. Говоря о пункте 175, он подчеркнул, что, хотя иностранцы не всегда могут получить работу, абсолютного запрещения все же нет. В ходе обсуждения главы, посвященной Сенегалу, наблюдатель от Сенегала попросил пояснить ему одно предложение, содержащееся в пункте 213, где делается ссылка на многоцелевые проекты помощи, которые, согласно УВКБ, имели разочаровывающие результаты. Оратор обратил внимание на прилагаемые его страной от имени беженцев усилия и высказал предположение, что любое невыполнение намеченных целей объясняется недостатком предоставляемых средств. Представитель Судана указал на острые экономические и экологические проблемы,

с которыми сталкивается Судан в результате притока беженцев, и обратился к УВКБ с просьбой об улучшении процедур и механизмов поставок помощи в целях скорейшего высвобождения средств. Представитель Уганды высказал УВКБ просьбу продолжать оказывать помощь беженцам и репатриантам в Уганде. Представитель Объединенной Республики Танзания информировал Комитет о возможных задержках в сдаче в эксплуатацию поселения Мишамо и указал на необходимость дальнейшего рассмотрения вопроса о внезапно появившихся беженцах в районе Кигома. По окончании обсуждения программ оказания помощи в Африке Директор по вопросам помощи и Руководитель регионального отделения для Африки представили необходимые объяснения, а затем были одобрены главы, посвященные отдельным странам.

131. Один из представителей выразил беспокойство по поводу защиты беженцев в Центральной Америке и предложил УВКБ рассмотреть вопрос об усилении своего присутствия в этом регионе. Наблюдатели от Гондураса и Никарагуа поблагодарили Верховного комиссара за оказанную помощь. Представитель Венесуэлы предложил заменить название главы "Северная Америка" на "Соединенные Штаты Америки и Канада" ввиду того, что в разделе II документа А/АС.96/620, озаглавленном "Южная и Северная Америка и Европа", содержится глава, озаглавленная "Мексика".

132. В ходе рассмотрения раздела, посвященного Европе, представитель Австрии описал положение беженцев в его стране и поблагодарил Верховного комиссара за приложенные им усилия. Он указал на необходимость расселения нескольких беженцев, ищущих убежище в Австрии, а также рассказал о проблемах, связанных с вовлечением беженцев в жизнь общества, включая проблемы финансового характера, для правительства его страны, вызванные притоком беженцев. Он также объявил о решении его страны, подлежащем окончательному утверждению правительством, в 1984 году увеличить на 10 процентов взнос в Фонды общих программ УВКБ.

133. Руководитель регионального отделения для Северной и Южной Америки и Европы принял к сведению различные замечания, касающиеся находящегося в его ведении региона, и отметил усилия Управления по обеспечению надлежащей защиты беженцев в Центральной Америке. Он также поблагодарил представителей Венесуэлы, Гондураса и Никарагуа за их теплые слова и конструктивные предложения.

134. В ходе рассмотрения вопроса о программах для Восточной и Южной Азии и Океании представитель Соединенного Королевства информировала Комитет о чрезвычайно тяжелом положении беженцев в Гонконге, где сейчас поселилась большая часть "людей в лодках" этого региона. Она сослалась на и без того высокую плотность населения в этом районе и указала на необходимость осуществления строгого иммиграционного контроля. Она отметила тот факт, что деятельность властей Гонконга по отношению к беженцам всегда была достойна высокой оценки, включая такие ее виды, как вовлечение беженцев в жизнь общества и продолжающуюся политику предоставления временного убежища. Она отметила снижение уровня притока в Гонконг вьетнамских беженцев, однако выразила беспокойство по поводу еще большего сокращения мест для расселения. Она поблагодарила страны, традиционно принимающие беженцев из Гонконга для расселения, за их готовность делать это и призвала все страны продолжать осуществление своих программ по расселению, в особенности тех беженцев, которые находятся в Гонконге более двух лет. От имени индокитайских беженцев в Таиланде представитель этой страны поблагодарила УВКБ, доноров и неправительственные учреждения за постоянно оказываемую ими помощь. Она также указала на необходимость содействовать достижению и осуществлению долгосрочных решений проблемы этих беженцев на основе установления процедур их добровольного возвращения и расселения.

135. В ходе прений по вопросу о Ближнем Востоке и Юго-Западной Азии наблюдатель от Кипра дал высокую оценку программам Верховного комиссара и представил Комитету информацию об усилиях его правительства, направленных на оказание помощи беженцам и перемещенным лицам в его стране, а также о поддержке программ УВКБ в других регионах мира, в частности в Африке. Он также упомянул о включении одного предложения в пункт IO3I доклада (документ A/АС.96/620 и Corr.1), касающегося обсуждения вопроса о постепенном снижении роли УВКБ как координирующего звена, а потребовал снять это предложение. Директор по вопросам помощи согласился с необходимостью изъятия этого предложения. Представитель Турции обратился к вводу предложения пункта IO3I, указав, что предоставляемая Кипру гуманитарная помощь оказывается жителям местных общин, которые скорее являются "перемещенными лицами", нежели беженцами, и отметил, что упомянутые в этом пункте две общины - это общины турков-киприотов и греков-киприотов.

136. В ходе обсуждения программы для Исламской Республики Иран Директор по вопросам помощи обратился к пункту IO45 (документ A/АС.96/620 и Corr.1) и представил корректив по бюджету для рассмотренных ассигнований для программы 1983 года по вовлечению беженцев в жизнь общества, сказав о том, что в целом они будут рассмотрены до уровня 2,5 млн. долл. США ввиду несвоевременного их

освоения. Он отметил, что в предлагаемой смете на 1984 год не будет никаких изменений. Представитель Исламской Республики Иран принял эту поправку. Он далее выразил обеспокоенность по поводу формулировки пункта I043, касающегося интеграции афганских беженцев в Исламской Республике Иран. Он отметил, что его страна не намеревается интегрировать афганских беженцев на местной основе, поскольку они хотят возвратиться в страну происхождения, как только положение будет благоприятствовать этому. Директор по вопросам помощи принял к сведению это замечание. Представитель Исламской Республики Иран вновь подтвердил просьбу правительства его страны предоставить помощь 100 000 иракских беженцев в Исламской Республике Иран. Наблюдатель от Ирака обратил внимание на то, что так называемые иракские беженцы фактически являются иранскими гражданами. Представитель Исламской Республики Иран заметил на это, что правительство страны происхождения беженцев не может определять статус и численность беженцев в стране, предоставляющей убежище.

I37. Представитель Ливана поблагодарил Верховного комиссара за проведение им программы в Ливане, и в особенности за то, что недавно из Чрезвычайного фонда были выделены средства для оказания помощи лицам, пострадавшим от недавних событий в Ливане.

I38. Директор по вопросам помощи представил поправку в пункт I075 доклада (документ A/АС.96/620 и Согг.1), касающуюся оказания многоцелевой помощи в Пакистане, на основе которой ассигнования 1983 года пересмотрены до уровня 64 854 000 долл. США ввиду недавних событий и изменений валютных курсов. Он также сказал о том, что миссия в ближайшем будущем пересмотрит потребности на 1984 год. Наблюдатель от Пакистана выразил готовность его правительства обсудить с этой миссией программу 1984 года. Он вкратце остановился на положении афганских беженцев в Пакистане, а также рассказал о поддержке его правительства политики, направленной на самообеспечение. Он также поддержал инициативу УВКБ по разработке программы, которая будет осуществляться совместно с Всемирным банком. Он указал на необходимость уравновесить в программе компоненты чрезвычайной помощи и самообеспечения и выразил беспокойство по поводу недавнего сокращения ассигнований по ряду разделов, что может поставить в затруднительное положение беженцев. Он обратился к Верховному комиссару с просьбой рассмотреть вопрос о закупке пшеницы и сахара непосредственно из запасов правительства Пакистана, что позволит избежать проблем материально-технического обеспечения и сэкономит средства на использование международного и местного транспорта. Наблюдатель от Афганистана заявил, что правительство Пакистана значительно завысило цифру беженцев в этой стране, чтобы увеличить приток международной помощи. Он далее заявил, что большинство беженцев, о которых идет речь, являются представителями местного населения или кочевниками, которые каждый сезон на протяжении всей истории традиционно пересекают границы, а также трудящимися-мигрантами. Далее он сказал, что большинство этих беженцев уже возвратились в Афганистан, но тем не менее их продолжают регистрировать в качестве беженцев в Пакистане. Он подтвердил заявление его правительства о предоставлении амнистии находящимся за границей афганцам и заверил Комитет в том, что всем желающим вернуться будет

обеспечена безопасность и свобода. Наблюдатель от Афганистана далее указал на необходимость рассмотрения проблем беженцев исключительно с гуманитарных позиций. В ответ наблюдатель от Пакистана заявил, что Организация Объединенных Наций и неправительственные организации, находящиеся в Пакистане, могут посетить все лагеря беженцев в Пакистане и что можно легко проверить фактическую численность беженцев. Представитель Ливана обратился к Директору по вопросам помощи с просьбой представить информацию о том, какова доля фондов УВКБ, предназначенных для деятельности по самообеспечению, из всех ассигнований на оказание многоцелевой помощи для Пакистана.

I39. Общие ассигнования, о которых говорится в пунктах II32-II42 доклада (A/AC.96/620 и Corr.1), были утверждены Комитетом.

I40. Три представителя говорили о поддержке правительств их стран принципа свободного доступа сотрудников УВКБ на места осуществления проектов. Один представитель предложил Верховному комиссару предоставлять Исполнительному комитету доклады о всех случаях, когда сотрудники УВКБ не допускаются на места осуществления проектов.

I41. Два представителя обратились с просьбой, чтобы Верховный комиссар рассмотрел возможность улучшения качества доклада об оказании помощи, чего можно достигнуть, если изменить формат доклада, не увеличивая при этом его объема.

I42. Директор по вопросам помощи представил доклад о расселении беженцев (A/C.96/624). Он отметил, что расселение связано с международным сотрудничеством и с проблемой распределения расходов, однако в качестве долгосрочного решения оно должно осуществляться в тех местах, где добровольная репатриация и устройство беженцев на местах практически неосуществимы. Все большую обеспокоенность вызывает проводимая принимающими странами тенденция на ограничение их программ для беженцев, имеющих семьи или других родственников; необходимо также предоставление более щедрой помощи. Наряду с этим необходимо рассмотреть специальные процедуры для удовлетворения нужд беженцев, чья безопасность зависит от скорейшего расселения. Оратор с удовлетворением отметил, что в деле расселения беженцев-инвалидов был достигнут значительный прогресс; однако сохраняется необходимость создания большего количества мест, и оратор ставит вопрос о расширении плана "10 или более" и превращении его в план "20 или более". Среди вопросов, вызывающих особую обеспокоенность, Директор по вопросам помощи выделил вопрос о положении в Юго-Восточной Азии, где численность находящихся в лагерях вьетнамских беженцев не изменилась в последние два года, несмотря на значительное сокращение их притока. Несмотря на успешный ход осуществления программы упорядоченного выезда, УВКБ по-прежнему обеспокоено тяжелым положением нескольких тысяч кампучийских беженцев в Социалистической Республике Вьетнам. Оратор напоминает, что судьба многих беженцев и ищущих убежище лиц, терпящих бедствие в море, зависит от наличия мест для расселения, что облегчило бы их высадку; по-прежнему будут рассматриваться планы по оказанию помощи этим беженцам, представляющие общий интерес. В заключение Директор по вопросам

помощи выразил надежду на приложение в будущем совместных усилий в области расселения беженцев, в частности, на основе проведения семинаров и оказания поддержки деятельности Международного центра по ресурсам для устройства беженцев.

143. В ответ на заявление Директора по вопросам помощи один из ораторов отметил, что ряд основных стран, предоставляющих беженцам убежище, в достаточной степени значительно повысили квоты поставок в эти страны и начали осуществлять глобальное планирование. Он сказал о том, что расселение является важным средством защиты беженцев. Он призвал УВКБ играть более активную роль в оказании помощи правительствам на основе оценки сопоставительных потребностей в расселении различных групп беженцев, а также на основе координации международных усилий по расселению беженцев.

Решения Комитета

144. Исполнительный комитет:

А

а) отметил прогресс, достигнутый Верховным комиссаром в осуществлении его общих и специальных программ в 1982 году и в первые месяцы 1983 года, о чем сообщалось в докладе о деятельности УВКБ по оказанию помощи в 1982-1983 годах в предлагаемых программах фондов добровольных взносов и бюджете на 1984 год (А/АС.96/620 и Corr.1);

б) принял к сведению ассигнования, выделенные Верховным комиссаром из своего Чрезвычайного фонда за период с 1 июля 1982 года по 30 июня 1983 года;

с) принял к сведению замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, представленные в документе А/АС.96/621;

д) пересмотрел программу А документа А/АС.96/620 и утвердил следующее:

- i) предложения по "новым и пересмотренным" ассигнованиям в рамках общих программ 1983 года как для проведения операций, так и для обеспечения программ и управления, изложенные в графе I2 таблицы III документа А/АС.96/620 и вносящие поправки в пересмотренные ассигнования на программы в Исламской Республике Иран (выделяется 3 585 000 долл. США) и на программы в Пакистане (выделяется 66 200 800 долл. США);
- ii) пересмотренное финансовое целевое задание в размере 322 975 000 долл. США (за исключением 10 млн. долл. США для Чрезвычайного фонда) по общим программам 1983 года;
- iii) предложения, изложенные в пунктах с и е программы А во введении к документу А/АС.96/620;

е) с удовлетворением отметил, что доклад о деятельности УВКБ по оказанию помощи в 1982-1983 годах и предлагаемых программах фондов добровольных взносов и бюджете на 1984 год (А/АС.96/620 и Corr.1), содержит всеобъемлющую информацию, испрошенную Исполнительным комитетом на его тридцать второй и тридцать третьей сессиях, и призвал Верховного комиссара продолжать его усилия по улучшению качества документации относительно деятельности по оказанию помощи;

ф) выразил признательность Верховному комиссару за периодические доклады о деятельности по оказанию помощи, представляемые Исполнительному комитету дважды в год;

г) с удовлетворением принял к сведению доклад об оценке проектов УВКБ (ЕС/SC.2/12) и рекомендовал принять надлежащие меры в целях дальнейшего укрепления деятельности по самостоятельной оценке проектов и проведению обзоров осуществления проектов на промежуточной стадии;

h) высоко оценил усилия, предпринятые Верховным комиссаром в целях улучшения планирования и процедур закупок и укрепления сектора оперативно-функционального обслуживания специалистов;

i) приветствовал шаги, предпринятые Верховным комиссаром в целях укрепления деятельности учреждений-исполнителей по укреплению проектами, и поддержал разработку руководящих принципов и организацию подготовки кадров для оказания помощи таким учреждениям.

В

a) с удовлетворением отметил прогресс, достигнутый в области переориентации многих основных видов деятельности с чрезвычайных программ и программ оказания помощи на содействие достижению самообеспеченности и долгосрочных решений, и выразил признательность Верховному комиссару за прогресс, достигнутый в содействии добровольной репатриации и местной интеграции;

b) приветствовал сотрудничество Верховного комиссара с другими членами системы Организации Объединенных Наций и с удовлетворением отметил продолжающееся сотрудничество с Мировой продовольственной программой в оказании помощи и с Всемирным банком и Международной организацией труда в содействии достижению самообеспеченности и расширению возможностей в области получения дохода или занятости;

c) отметил растущие потребности в помощи в Африке, приветствовал усилия, предпринятые УВКБ для подготовки второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам в Африке и предложил Управлению продолжать эти усилия в сотрудничестве с другими заинтересованными организациями в целях обеспечения полного успеха этой Конференции;

d) высоко оценил предпринятые Верховным комиссаром в сотрудничестве с заинтересованными правительствами усилия по разработке программы добровольной репатриации эфиопских беженцев из Джибути;

e) приветствовал инициативы правительства Сомали и Верховного комиссара в области осуществления планов расселения беженцев в Сомали в сельских районах;

f) выразил обеспокоенность в связи с положением беженцев в Центральной Америке и призвал правительства стран этого региона оказать необходимую поддержку Верховному комиссару в осуществлении проектов достижения самообеспеченности и долгосрочных решений;

g) отметил растущие потребности в помощи в Европе и приветствовал инициативу Верховного комиссара в отношении созыва семинара по вопросу об интеграции беженцев в Европе;

h) отметил и поддержал постоянные усилия правительства Пакистана и Верховного комиссара по содействию деятельности, обеспечивающей занятость и доход для афганских беженцев в Пакистане;

i) обратил внимание на сохраняющиеся проблемы беженцев в Юго-Восточной Азии, создаваемые этими проблемами трудности для затронутых стран этого региона и необходимость новых усилий по содействию достижению долгосрочных решений этих проблем.

С

а) принял к сведению доклад о переселении беженцев (А/АС.96/624) и о мероприятиях по переселению, осуществленных Верховным комиссаром в сотрудничестве с заинтересованными правительствами и межправительственными и неправительственными учреждениями;

б) вновь подтвердил, в соответствии с принципом международного распределения бремени, важность того, чтобы правительства продолжали принимать беженцев, которые при отсутствии какого-либо иного долгосрочного решения нуждаются в переселении, и в особенности беженцев, не имеющих семей или других связей в какой-либо стране переселения, а также предоставлять нуждающимся места для переселения при отсутствии какого-либо иного более подходящего долгосрочного решения;

с) просил Верховного комиссара координировать планирование правительствами программ переселения и оказывать содействие в этом деле посредством регулярного предоставления обновленных оценок потребностей и приоритетов в области переселения;

д) просил правительства установить специальные процедуры, облегчающие быстрое переселение отдельных беженцев, нуждающихся в нем для скорейшего обеспечения своей безопасности;

е) настоятельно призвал правительства рассмотреть возможность преобразования "плана для 10 или более лиц" для переселения беженцев-инвалидов в план для "20 или более лиц";

ф) с озабоченностью отметил, что число индокитайских беженцев, находящихся в лагерях в Юго-Восточной Азии и ожидающих переселения, не сократилось в течение двух лет, несмотря на значительное уменьшение числа прибывающих беженцев, и призвал Верховного комиссара расширить его усилия по содействию достижению долгосрочных решений в данном регионе, в частности, где это осуществимо, путем добровольной репатриации;

г) приветствовал продолжающееся сотрудничество между заинтересованными правительствами и УВКБ, которое способствует осуществлению Программы упорядоченных выездов из Социалистической Республики Вьетнам;

h) выразил признательность Верховному комиссару за его усилия по обеспечению высадки на берег и переселения беженцев, спасенных в море, призвал правительства как прибрежных государств, так и государств флага содействовать высадке на берег, и обратился к последним с призывом предоставить гарантии по переселению беженцев, спасенных в море судами, плавающими под их флагами;

i) приветствовал деятельность Верховного комиссара по содействию переселению и интеграции беженцев, в частности путем организации практикумов и семинаров и оказания Верховным комиссаром поддержки Международному центру по ресурсам для устройства беженцев.

УІІІ. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт ІО повестки дня)

І45. Представляя доклад Подкомитета по административным и финансовым вопросам (А/АС/96/628), Председатель заявил, что Подкомитет подробно рассмотрел целый ряд вопросов. Особое внимание было уделено предложениям относительно укрепления административной политики УВКБ, представленным членами Исполнительного комитета (ЕС/SC.2/15), а также отклику на них со стороны УВКБ (ЕС/SC.2/13 и 15/Add.1). Внимание было также уделено таким вопросам персонала, как географический состав персонала УВКБ, политика в области набора, продвижение по службе, повышение, ротация и подготовка персонала. Подкомитет рассмотрел также разделы документа А/АС.96/620, касающиеся управления, обеспечения программ и администрации, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/АС.96/621). В этой связи была дана высокая оценка усилиям Верховного комиссара по удовлетворению новых потребностей путем перераспределения должностей и было выражено удовлетворение по поводу предлагаемого чистого нулевого роста в штатном расписании, предлагаемом на 1984 год. Подкомитет также отметил осуществление первого этапа перераспределения административных расходов УВКБ между регулярным бюджетом по программам Организации Объединенных Наций и фондами добровольных взносов УВКБ, а также тот факт, что это перераспределение должно быть утверждено Генеральной Ассамблеей. Были также отмечены усилия УВКБ по улучшению выполнения программ и оценки проектов. В заключение был рассмотрен доклад Комиссии внешних ревизоров Организации Объединенных Наций об отчетах за 1982 год (А/АС.96/618) и доклад Консультативного комитета по этому вопросу (А/АС.96/618/Add.1). Завершая представление доклада, Председатель подчеркнул, что Подкомитет вновь продемонстрировал свою полезность.

І46. Представляя пункт ІО повестки дня, Директор Отдела администрации и управления сообщил Исполнительному комитету об административной политике, которая требуется от УВКБ и **включает** три основных аспекта:

а) во-первых, в работе Управления должна быть достигнута наивысшая степень эффективности и результативности. В условиях финансовой сдержанности УВКБ должно уметь использовать скудные ресурсы с оптимальной эффективностью. Хотя потребности, вызванные положением беженцев, продолжают увеличиваться, Управлению удалось перераспределить значительные ресурсы в целях удовлетворения дополнительных потребностей, обеспечив, таким образом, чистый нулевой рост численности персонала. Эффективная работа при ограниченных ресурсах вызвала, однако, необходимость совершенствования и развития методов управления УВКБ, с тем чтобы сделать их менее бюрократичными, более целенаправленными и практическими. В этом направлении уже сделан ряд шагов;

в) второй чертой, которой должна характеризоваться административная политика Управления, является ясность и четкость. Ясность в отношении правительств, стран-доноров и стран, предоставляющих убежище, могла бы быть достигнута путем улучшения потока информации. Ясность жизненно необходима также в рамках самого УВКБ, которое должно обеспечить понимание и знание внутренних процедур всеми сотрудниками как в штаб-квартире, так и на местах;

с) третий аспект динамичного управления заключается в хорошей работе и высоком моральном настрое сотрудников. Для эффективного функционирования при ограниченных ресурсах УВКБ должно требовать от всех своих сотрудников повышения эффективности и продуктивности. Это может быть достигнуто посредством таких мер, как создание организационных рамок для диалога между персоналом и администрацией, более реалистичной оценки результатов работы и более широкой подготовки сотрудников.

147. В ходе последующего обсуждения многие ораторы дали высокую оценку работе Подкомитета и одобрили его доклад. Ряд ораторов также выразил удовлетворение серьезными усилиями УВКБ, направленными на укрепление руководства деятельностью Управления, и ответом Верховного комиссара на предложения Исполнительного комитета относительно укрепления административной политики УВКБ. Было отмечено, что в нескольких областях уже достигнут прогресс. Однако большинство ораторов настоятельно призвало продолжать эти усилия, в особенности в том, что касается улучшения политики в области укомплектования штатов и эффективного выполнения программ, и разработать надлежащие последующие процедуры. Некоторые ораторы отметили, однако, что необходимо принять дополнительные меры в целях проведения справедливой и обоснованной политики ротации сотрудников между штаб-квартирой и отделениями на местах, которая будет охватывать также сотрудников самого высокого уровня. Другие ораторы вновь обратились с призывом активизировать усилия, направленные на обеспечение справедливого географического распределения должностей на всех уровнях с учетом таких критериев, как членство в Исполнительном комитете или причастность к проблемам беженцев. При этом один из ораторов подчеркнул, что главным критерием при наборе должны являться личные заслуги; он выразил мнение, поддержанное некоторыми другими ораторами, о том, что служба на местах должна являться предварительным условием для любого повышения в должности сотрудников категории специалистов и выше.

148. Ряд ораторов особо отметил, что действенная и эффективная система ротации лежит в основе любой организации, имеющей отделения на местах, подобно УВКБ. Они просили, чтобы практика ротации охватывала также и все должности уровня Д. Несколько ораторов также подтвердили необходимость увязки службы на местах со всеми продвижениями по службе, а не только с ускоренными продвижениями.

I49. Другой оратор вновь обратился с просьбой представить Исполнительному комитету список сотрудников категории специалистов, работающих в штаб-квартире, с указанием даты их прибытия и их предыдущего опыта службы на местах. Он также выразил мнение, что перечень должностей, не подлежащих ротации, должен быть пересмотрен и сокращен. Более того, он выразил сомнение в отношении Программы подготовки стажеров, о которой говорится в пункте II54 доклада о деятельности УВКБ по оказанию помощи и предлагаемых программах фондов добровольных взносов и бюджете на 1984 год (A/АС.96/620 и Corr.1), поскольку эта программа может дублировать существующую Программу младших сотрудников категории специалистов (МСКП), уменьшая также возможности набора УВКБ на продолжительный срок младших сотрудников категории специалистов как из развивающихся стран, так и из стран-спонсеров. Исполнительному комитету должен быть представлен доклад об оценке Программы подготовки стажеров. Что касается Программы назначений на новую должность, о которой идет речь в пункте II55 доклада, то оратор поинтересовался, не могут ли такие непредвиденные потребности наилучшим образом удовлетворяться посредством миссий, направляемых из штаб-квартиры. И наконец, он выразил надежду на то, что Обратный фонд для удовлетворения потребностей персонала на местах в жилье и основных удобствах будет способствовать ротации персонала.

I50. Три оратора выразили свою поддержку идеи сохранения должности Регионального координатора для Юго-Восточной Азии ввиду особого значения этой должности для поиска долгосрочных решений в данном районе. Они просили секретариат предоставить информацию о том, что произойдет с соответствующей должностью D-2, если должность Регионального координатора будет ликвидирована.

I51. В отношении эффективного выполнения программ ряд ораторов подчеркнул значение доступа в лагеря и поселения беженцев и района планируемых поселений.

I52. Некоторые ораторы выразили свое удовлетворение объемом и качеством поступающей бюджетной информации в ее нынешнем виде. В этом контексте один из ораторов выразил некоторое беспокойство по поводу объема и формы составления основного бюджетного документа и предложил создать неофициальную рабочую группу в составе членов Исполнительного комитета и УВКБ для изучения путей и средств улучшения составления этого документа.

I53. Ряд ораторов подчеркнул необходимость того, чтобы УВКБ продолжало предпринимать усилия по осуществлению предложений Исполнительного комитета относительно укрепления административной политики УВКБ. Они заявили, что Комитету следует держать этот вопрос под постоянным контролем и предложили УВКБ представлять регулярным и неофициальным заседаниям Исполнительного комитета доклады по осуществлению этих предложений. Одна делегация предложила Исполнительному комитету принять проект решения по этому вопросу. Ряд делегаций поддержал этот проект.

Решения Исполнительного комитета

154. Исполнительный комитет:

А

а) с удовлетворением принял к сведению доклад Подкомитета по административным и финансовым вопросам (А/АС.96/628).

В

а) принял к сведению счета за 1982 год и доклад Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций по этому вопросу (А/АС.96/618);

б) принял к сведению доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, касающийся доклада Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций о проверке счетов фондов добровольных взносов, находящихся в ведении УВКБ, за 1982 год (А/АС.96/618/Add.1);

с) принял к сведению далее соответствующие разделы доклада Подкомитета по административным и финансовым вопросам (А/АС.96/628) и предпринимаемые в настоящее время усилия в целях улучшения финансового планирования и контроля.

С

а) напомнил о предложениях Исполнительного комитета относительно укрепления административной политики УВКБ (ЕС/СC.2/15);

б) приняв к сведению соответствующие разделы доклада Подкомитета по административным и финансовым вопросам (А/АС.96/628);

с) с удовлетворением отметил записку об укреплении административной политики УВКБ (ЕС/СC.2/15/Add.1) и усилия Верховного комиссара по укреплению руководства деятельностью его Управления;

д) просил Верховного комиссара продолжать его усилия, направленные на выполнение предложений Исполнительного комитета в полном объеме;

е) постановил держать данный вопрос под постоянным контролем и просил Верховного комиссара сообщать на неофициальных заседаниях Исполнительного комитета в устной форме и представлять на его официальных заседаниях письменные доклады об осуществлении предложений, содержащихся в документе ЕС/СC.2/15.

Д

а) настоятельно призвал к продолжению усилий по улучшению руководства деятельностью Управления, в особенности в том аспекте, в котором они связаны с передачей полномочий, политикой в области укомплектования штатов и эффективным выполнением программ, а также к тому, чтобы УВКБ представляло Исполнительному комитету периодические доклады по данному вопросу;

б) призвал Верховного комиссара при ближайшей возможности продолжить классификацию всех должностей УВКБ и составление соответствующих описаний должностей;

с) подчеркнул, что при наборе персонала УВКБ следует по-прежнему руководствоваться необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности, а также приверженность делу беженцев, уделяя также должное внимание необходимости обеспечить сбалансированное географическое представительство.

Е

а) принял к сведению разделы доклада о деятельности УВКБ по оказанию помощи в 1982-1983 годах и предлагаемых программе фондов добровольных взносов и бюджете на 1984 год (А/АС.96/620 и Corr.1), касающиеся обеспечения программ и администрации;

б) принял к сведению соответствующие разделы доклада Подкомитета по административным и финансовым вопросам (А/АС.96/628);

с) принял к сведению далее доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/АС.96/621) и содержащиеся в нем замечания;

- i) выразил признательность Верховному комиссару за предлагаемый чистый нулевой рост числа штатных должностей в его Управлении в 1984 году и подчеркнул важность продолжения усилий по удовлетворению дополнительных потребностей посредством перераспределения должностей;
- ii) выразил свое удовлетворение объемом и качеством документации по административным вопросам, предоставленной членам Исполнительного комитета, и настоятельно призвал продолжать конструктивный диалог между Верховным комиссаром и членами Исполнительного комитета по данным вопросам как на неофициальной основе, так и через Подготовительный комитет по административным и финансовым вопросам;
- iii) отметил, что предлагаемые программы фондов добровольных взносов и бюджет на 1984 год (А/АС.96/620 и Corr.1) частично отражают перераспределение административных расходов УВКБ между регулярным бюджетом по программам Организации Объединенных Наций и фондами добровольных взносов, которое подлежит утверждению Генеральной Ассамблеей на ее тридцать восьмой сессии.

Ф

а) принял к сведению записку об использовании оборотного фонда для удовлетворения потребностей персонала на местах в жилье и основных удобствах (EC/SC.2/14);

b) принял к сведению также соответствующие разделы доклада Подкомитета по административным и финансовым вопросам (A/АС.96/628);

i) выразил свое удовлетворение предпринимаемыми усилиями по улучшению условий службы на местах и настоятельно призвал продолжать эти усилия;

ii) просил Верховного комиссара представлять Исполнительному комитету информацию по этим вопросам.

IX. ПОЛОЖЕНИЕ СО ВЗНОСАМИ И ОБЩИЕ ФИНАНСОВЫЕ
ПОТРЕБНОСТИ НА 1983 И 1984 ГОДЫ

(Пункт 11 повестки дня)

155. Директор Отдела внешних сношений представил данный пункт, ссылаясь на доклад Подкомитета по административным и бюджетным вопросам (А/АС.96/628).

156. Нынешнее состояние финансирования по программе таково, что, принимая во внимание объявленные официально новые взносы и полученные данные о последующих взносах, Генеральная программа 1983 года будет полностью обеспечена финансовыми средствами. Однако для некоторых специальных программ, таких, как помощь возвращающимся в Эфиопию жителям, организованная репатриация из Джибути и программа упорядоченного выезда из Вьетнама, потребуется дополнительное финансирование в ближайшем будущем.

157. Директор выразил благодарность УВКБ государствам-донорам за их щедрую финансовую поддержку. Он отметил два важных события, которые влияют на финансирование программ УВКБ. Первое - годовой уровень расходов УВКБ, финансируемых за счет добровольных взносов, по-видимому, стабилизировался на уровне 400 млн. долл. США. Значительно уменьшились возможности сокращений бюджета. Второе - в связи со снижением уровня расходов по программе необходимо, чтобы официально объявленные взносы были внесены как можно скорее, с тем чтобы избежать перерыва в финансировании программы.

158. В отношении испрашиваемых средств в размере 368,5 млн. долл. США на финансирование генеральных программ в 1984 году Директор указал, что для сохранения возможностей для улучшения осуществления программ, которые были достигнуты в 1983 году, УВКБ на генеральные программы в первой четверти 1984 года понадобится 150 млн. долл. США. В общем, в 1984 году будет необходимо увеличение размеров взносов. Он призвал все государства-члены делать взносы в УВКБ либо на Конференцию по объявлению взносов, которая состоится в ноябре 1983 года в Нью-Йорке, либо в качестве дополнительных взносов в 1983 или в 1984 году.

159. Один из представителей выразил благодарность своего правительства УВКБ за то, что оно смогло добиться сокращения и стабилизации расходов по программе. Он также с удовлетворением отметил улучшение сбалансированности между генеральными и специальными программами. Перевод некоторых специальных программ в генеральные программы был сделан в целях улучшения контроля за осуществлением программы. Его делегация приветствует дополнительные обязательства УВКБ и полностью поддерживает принцип, которым руководствуется УВКБ в предоставлении надлежащей и наиболее эффективной с точки зрения стоимости помощи беженцам. Он упомянул об официально объявленном недавно правительством Канады дополнительном взносе в размере 10 млн. канадских долларов на цели генеральных программ 1983 года.

Решение Исполнительного комитета

160. Исполнительный комитет:

а) принял к сведению представленный Верховным комиссаром доклад о положении со взносами в добровольные фонды УВКБ и об общих финансовых потребностях на 1983 и 1984 годы (А/АС.96/622);

б) выразил удовлетворение щедростью всех правительств и неправительственных организаций, которые положительно отреагировали на финансовые потребности Программы Верховного комиссара, и вновь выразил надежду на то, что будут предоставлены необходимые дополнительные средства для обеспечения полного финансирования программ в 1983 году;

с) вновь подтвердил универсальный характер проблемы беженцев в мире и необходимость обеспечения более равномерной и повсеместной финансовой поддержки в рамках международного сообщества для программ, осуществляемых Верховным комиссаром;

д) признал также, что эффективное осуществление генеральных программ 1984 года требует предоставления Верховному комиссару к началу программного года в январе 1984 года значительной части общих средств, составляющих 368 460 000 долл. США, и с этой целью настоятельно призвал правительства объявить взносы, необходимые для осуществления генеральных программ УВКБ в 1984 году, либо на Конференцию по объявлению взносов, которая состоится в Нью-Йорке в ноябре 1983 года, либо в качестве дополнительных взносов на 1983 и 1984 годы;

е) настоятельно призвал правительства всех других доноров сделать в самое ближайшее время и в максимально возможном объеме платежи и внести взносы на цели генеральных программ 1984 года, с тем чтобы позволить Верховному комиссару осуществить программы, одобренные Исполнительным комитетом.

ф) просил и поощрял Верховного комиссара использовать все надлежащие средства, такие, как призывы и переговоры в отношении взносов для получения необходимых ресурсов в целях обеспечения полного финансирования программ в 1984 году.

Х. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ
ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА
(Пункт I2 повестки дня)

I6I. Один из представителей внес ряд предложений с целью возможного изменения проекта повестки дня. Для обсуждения этих предложений не было времени. Нижеследующий проект предварительной повестки дня был принят к сведению Исполнительным комитетом для его тридцать пятой сессии.

ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
4. Общие прения.
5. Международная защита.
6. Роль УВКБ в содействии поискам долгосрочных решений.
7. Деятельность УВКБ по оказанию помощи.
8. Административные и финансовые вопросы.
9. Положение со взносами и общие финансовые потребности на I984 и I985 годы.
10. Меры, принятые по решениям Исполнительного комитета.
11. Рассмотрение предварительной повестки дня на тридцать шестой сессии Исполнительного комитета.
12. Прочие вопросы.
13. Принятие проекта доклада тридцать пятой сессии.

XI. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 13 повестки дня)

162. Представитель Судана представил поддержанный рядом других делегаций проект о включении арабского, китайского и испанского языков в число официальных и рабочих языков Исполнительного комитета. Он указал на то, что с его точки зрения, смета, составленная Секретариатом, предусматривает незначительные расходы, которые в любом случае могут быть покрыты из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций при условии, конечно, благоприятного решения Пятого комитета Генеральной Ассамблеи. Принятие этих языков в качестве официальных и рабочих позволит должностным лицам тех стран, в которых говорят на арабском, китайском и испанском языках, ознакомиться с работой УВКБ и принимать в ней более активное участие. Он подчеркнул, что проблемы, затронутые Секретариатом, вполне понятны его делегации и что он не будет возражать против разумной задержки, если она неизбежна, выпуска документов на этих языках, в процессе формирования служб для новых предлагаемых языков, хотя он и считает, что правило шестинедельного срока для представления и распространения документов должно соблюдаться. Однако это не должно препятствовать Комитету принять предложения, находящиеся на рассмотрении. Он также считает, что информация, представленная Секретариатом, вполне достаточна для того, чтобы позволить Комитету принять решение.

163. Некоторые делегации поддержали это предложение, подчеркнув, что расходы, связанные с введением дополнительных языков будут компенсироваться значительными преимуществами, связанными с гуманитарной деятельностью УВКБ, поскольку она станет известной более широкому кругу стран. Кроме того, некоторые правительства должны были сами переводить документы со всеми вытекающими отсюда трудностями и задержками.

164. Некоторые выступающие отметили, что, хотя они и понимают желание стран иметь документы УВКБ на их языках, они тем не менее твердо уверены в необходимости дальнейшего изучения всех последствий такого решения. Один из представителей выразил озабоченность относительно возможных будущих задержек при выпуске документов Исполнительного комитета и отметил, что любое решение, которое повлечет за собой дополнительные расходы для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, будет неприемлемо для его правительства. Выступающие высказали просьбы о дальнейшем разъяснении последствий, затрагивающих как технические вопросы, так и бюджет и относящихся не только к службам Организации Объединенных Наций и ее регулярному бюджету, но и к самому УВКБ.

165. Директор Отдела внешних сношений в ответ на выступления делегатов объяснил, что документ А/АС.96/625 имел целью лишь предоставление информации о тех последствиях для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, которые повлечет за собой перевод официальной документации - объемом до 1 000 страниц - на три вышеуказанных языка.

Расчеты были представлены Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве. Заявления Верховного комиссара, периодические письма УВКБ государствам-членам в рамках соглашений об обмене информацией и другие тексты не были учтены. Поскольку окончательная ответственность за выпуск документации лежит на УВКБ, в штатном расписании Управления есть английские и французские редакторы и переводчики. Если будут одобрены в качестве рабочих языков дополнительные языки, необходимо будет принять на работу соответствующий персонал для арабского, китайского и испанского языков и закупить необходимое оборудование.

166. Директор также выразил озабоченность по поводу сроков представления докладов. В данный момент крайним сроком представления доклада о помощи, оказываемой УВКБ, было 30 июня текущего года. Если будут введены дополнительные языки, а документация, как и раньше, будет необходима для октябрьской сессии Исполнительного комитета, дату представления доклада надо будет перенести на март или апрель, так как типографские средства Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве не оборудованы для одновременного печатания больших объемов документации. Директор хотел бы изложить эти доводы Комитету, с тем чтобы дать ему как можно более полную и объективную картину до того, как будет проведено дополнительное детальное исследование.

167. Подводя итоги обсуждения, Председатель отметил выступления различных представителей и наблюдателей, а также Директора Отдела внешних сношений. Он признал, что, безусловно, по этому вопросу не было достигнуто консенсуса. Поэтому он предложил проект, представленный Суданом и поддержанный рядом других стран, приложить к докладу о работе сессии, а секретариату УВКБ провести дальнейшее изучение этого вопроса. Всеобъемлющий доклад должен быть представлен Комитету позднее.

Решения Исполнительного комитета

168. Исполнительный комитет:

а) принял к сведению проект, представленный правительством Судана и поддержанный рядом других стран и касающийся включения арабского, китайского и испанского языков в число официальных и рабочих языков Исполнительного комитета;

б) просил Верховного комиссара провести всеобъемлющее исследование всех финансовых и практических последствий и представить доклад по этому вопросу Исполнительному комитету.

Примечания

1/ United Nations, Treaty Series, vol. 189, No. 2545, p. 137.

2/ Ibid, vol. 606, No. 8791, p. 267.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Проекты решений о включении арабского, китайского и испанского языков в число рабочих и официальных языков Исполнительного комитета

Предложенный правительством Судана и поддержанный делегациями Алжира, Аргентины, Венесуэлы, Джибути, Египта, Ирака, Испании, Китая, Колумбии, Ливана, Мадагаскара, Марокко, Нигерии, Никарагуа, Объединенной Республики Танзания, Сомали и Туниса

Исполнительный комитет по Программе Верховного комиссара на своей тридцать четвертой сессии,

А

ссылаясь на резолюцию 35/219 Генеральной Ассамблеи, в которой содержится решение о включении арабского языка в число официальных и рабочих языков вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи не позднее 1 января 1983 года,

принимая к сведению записку Верховного комиссара о включении арабского, китайского и испанского языков в число рабочих языков Исполнительного комитета,

постановляет включить арабский, китайский и испанский языки в число официальных и рабочих языков Исполнительного комитета и просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций предоставить необходимые финансовые средства для этой цели из регулярного бюджета по программам Организации Объединенных Наций.

В

Исполнительный комитет

принимает следующую поправку к правилам процедуры Исполнительного комитета:

заменить правило 28 следующим текстом:

"Английский, арабский, испанский, китайский и французский языки являются как официальными, так и рабочими языками Исполнительного комитета".

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Вступительное заявление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на тридцать четвертой сессии Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара, сделанное 10 октября 1983 года

1. Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне тепло поздравить вас в связи с вашим избранием. Я хотел бы сотрудничать с вами в этом году, и я не сомневаюсь, что под вашим руководством работа нашей сессии будет конструктивной и вдохновляющей. Выражая глубокую благодарность покидающему свой пост Председателю за всю его помощь и полезные советы в течение всего этого года, а также его коллегам в президиуме, я хотел бы передать свои поздравления и приветствия новому заместителю Председателя и Докладчику.

2. Г-н Председатель, уважаемые делегаты, как вы знаете, мы предоставляем Исполнительному комитету значительно больше информации, чем в прошлом: после пожеланий и соответствующих решений Исполнительного комитета доклад Программы — обычно мы называем его "книгой" — стал глубже представлять факты и данные; в рамках соглашений о предоставлении информации членам Исполнительного комитета регулярно направляются документы о ходе работы в различных областях; и, кроме того, в течение года по мере необходимости проводятся неофициальные сессии или другие совещания. Поэтому я теперь считаю, что мое вступительное заявление должно быть не докладом о различных связанных с беженцами ситуациях в мире, а скорее основой для общего отображения некоторых основных вопросов, с которыми сталкивается Управление при выполнении своей гуманитарной задачи. Некоторые конкретные связанные с беженцами ситуации, которые я упомяну, должны лишь послужить иллюстрацией тех общих проблем, о которых я собираюсь вам рассказать.

3. Если открыть "книгу", то мы найдем там доклад за предыдущий год, разъяснение положения дел в текущем году и наши планы на будущий год. Иными словами, представляя доклад за прошедший период, мы стремимся в той или иной степени заглянуть на год вперед. По-видимому, это разумный период времени для разработки реалистичных и достаточно подробных программ и целей по каждой стране, учитывая непостоянство и иногда быстрое или коренное изменение ситуаций, связанных с беженцами. Однако, хотя у нас и есть этот годовой цикл, мы все чаще стараемся выработать точку зрения на более длительную перспективу, особенно в связи с тем, что нам приходится направлять свои помыслы и действия на поиски во всех случаях, когда это возможно, долговременных решений. Иногда этого можно достичь лишь через несколько лет. Много было сказано — и, я надеюсь, сделано — в отношении расширения наших возможностей в деле осуществления программ и контроля за ними. Сейчас мы, как никогда раньше, понимаем необходимость осуществления нашего долгосрочного планирования с учетом конкретной перспективы. Конечно, мы уже делали это как в связи с новыми проблемами, так и в связи с проблемами, которые существуют годами. Это входит в наши полномочия. Однако нельзя ли здесь расширить и улучшить нашу деятельность?

4. Хотя мы никогда не расставались с надеждой, что однажды – возможно, очень не скоро – проблема беженцев исчезнет, мы должны, учитывая реальное положение дел и опыт прошлых лет, подходить к этой проблеме как к долгосрочной. Беженцы существуют в течение многих десятилетий. Почему же не допустить, что проблема беженцев будет еще существовать в течение длительного времени? Год за годом действительно находили решения и выполняли их, причем иногда для очень большого числа беженцев. Однако постоянно появлялись новые беженцы и новые проблемы. В результате этого, несмотря на довольно длинный перечень решений, общее соотношение в цифровом выражении свидетельствует не в пользу человечества: в 1951 году, когда УВКБ начало свою деятельность, было приблизительно 1,5 млн. беженцев; сегодня их около 10 миллионов. Цифры не дают полной картины. Однако в известной степени масштабы проблемы беженцев являются показателем положения дел в мире. Правда, в последние два года было меньше, чем в предыдущие годы, кризисов, которые приводили к появлению беженцев. Однако, если бы даже в будущем вообще прекратился новый приток беженцев, миру потребовалось бы длительное время, для того чтобы решить созданные им самим проблемы. Очень часто ситуация, которая сначала имеет весьма скромные масштабы, разрастается и превращается в серьезную проблему; решения, если они вообще есть, нередко оказываются лишь частичными. Поэтому у нас есть все основания заглянуть в будущее нашей деятельности.

5. Все те, чья работа связана с беженцами, включая, конечно, и УВКБ, правительства и неправительственные организации, должны иметь не только волю, но и возможность найти долговременные решения. Все мы знаем, что на пути к такому решению имеются трудности. Одни мы можем преодолеть, другие – нет. Давайте коротко взглянем на них и подумаем, какую помощь здесь может оказать УВКБ. Трудности могут возникать на пути всех трех решений: добровольной репатриации, вовлечения в местную жизнь и расселения. Иногда возможно то или иное из этих решений, а иногда куда не взгляни – перспективы решений весьма неопределенны.

6. Трудности, связанные с добровольной репатриацией, в основном носят политический характер или связаны с политической жизнью. В последние годы многочисленные операции по добровольной репатриации осуществлялись после предоставления независимости, смены режимов, амнистии политическим противникам или прекращения конфликта. Что касается такого решения, то здесь наши надежды на будущее основываются на опыте прошлых лет. Мы живем не в утопическом мире, где можно было бы добровольно репатриировать всех беженцев. Однако здесь может помочь даже такая чисто гуманитарная организация, как наша: успешная программа репатриации и возвращения к нормальной жизни может быть подобна снежному кому, как только будут созданы политические условия; благодаря нашему участию в трехсторонних комиссиях, объединяющих власти страны-убежища, страны происхождения и УВКБ, можно сгладить ряд трудностей и создать условия, которые будут способствовать добровольной репатриации. Я, например, вспоминаю о начавшейся недавно репатриации из Джибути в Эфиопию. Иногда УВКБ даже может помочь в трудных переговорах между двумя странами при том условии, что мы не будем занимать

чью-либо сторону и ограничимся нашей чисто гуманитарной и неполитической ролью. С учетом реального положения дел мы проводим регулярный обзор ситуаций, где, как мы считаем или надеемся, можно сделать больше для добровольной репатриации, с тем чтобы, уважая свободную волю беженцев, испробовать все средства.

7. Вовлечение в местную жизнь также не всегда возможно. Некоторые трудности в развивающихся странах хорошо известны: слаборазвитая инфраструктура, отсутствие возделываемых земель или воды, нехватка рабочих мест, часто крайне ограниченная поглощающая способность принимающей страны. Поэтому международное сообщество должно действовать скоординированно, с тем чтобы, по мере возможности, улучшать условия в рамках ограниченных финансовых, технических и кадровых ресурсов. В этой связи я хотел бы упомянуть совещание экспертов по вопросу о помощи беженцам и развитии, которое проходило с 29 по 31 августа. Доклад этого совещания представлен Комитету. Он предусматривает обзор политики в области оказания помощи беженцам в странах с низким доходом, в которых существуют крупные проблемы беженцев, а также новый подход к решению таких проблем. В докладе подчеркивается, что, хотя удовлетворение насущных потребностей беженцев является первоочередной задачей на начальных этапах их притока, с самого начала следует стремиться максимально повысить производительность труда беженцев: постепенно это поможет беженцам самим обеспечивать себя и вносить свой вклад в развитие района. Эта более всеобъемлющая точка зрения на то, что иногда называют "районами, затронутыми притоком беженцев", где беженцы являются составной частью гораздо более широкой картины, куда входит и местное население, дает нам реалистичное представление о путях преодоления трудностей на пути к достижению самообеспеченности и - если это возможно - вовлечению в местную жизнь.

8. Однако трудности могут носить не только технический характер. Даже в тех случаях, когда беженцам временно предоставляют убежище и гостеприимно встречают их, они тем не менее могут быть нежелательными лицами. Предоставление убежища следует всегда рассматривать как миролюбивый и гуманитарный жест. Однако беженцы как группа людей могут оказать политическое воздействие и вызвать напряженность между соседними странами или задеть важные национальные интересы.

9. При отсутствии возможностей для репатриации и вовлечении в местную жизнь единственным решением является расселение. Трудности на пути расселения хорошо известны. Ни одна страна не располагает беспредельными возможностями для приема. Не все беженцы могут легко включиться в местную жизнь. Для многих расселение на деле не является приемлемым решением, и им может быть причинена серьезная душевная травма. Есть беженцы-инвалиды, которые находятся в двойне невыгодном положении, потому что являются и беженцами, и инвалидами. Каждый год различные страны принимают 300 таких беженцев. Однако 800 человек - сравнительно небольшое число - все еще ждут своей очереди, и каждый день появляются новые беженцы-инвалиды. Много мест необходимо и для тех, чья безопасность находится под угрозой и кто нуждается в немедленном расселении как единственном возможном решении проблемы их защиты.

10. Трудность в достижении приемлемого для всех участвующих сторон соотношения в распределении расходов, мировой экономической кризис, приобретающая все более опасные масштабы ксенофобия, нежелание проявлять большее сострадание - все эти факторы сказываются на политике и практике в области расселения, и они могут действительно оказать неблагоприятное воздействие на процесс предоставления убежища.

11. В результате сочетания всех этих неблагоприятных факторов, которые я коротко затронул, сейчас наблюдается – а в наших программах это наметилось уже давно – относительное снижение числа долговременных решений. Все более заметными элементами нашей общей деятельности становятся материальная помощь, уход и обслуживание. В "книге" программы приводятся некоторые поразительные цифры. В 1970 году 83 процента средств программы направлялось на содействие долговременным решениям. В 1977 году эта доля составила 54 процента. Затем в течение всего нескольких лет возникло несколько кризисов, которые создали крупные проблемы беженцев: в Юго-Восточной Азии, в районе Африканского Рога и в Пакистане. В результате этого резкого увеличения в 1982 году доля средств программы, направленных на содействие долговременным решениям, была самой низкой – 26 процентов. С тех пор вновь наметился некоторый прогресс, и мы надеемся что в следующем году эта доля составит 33,5 процента. Возможно, я привожу слишком много цифр. Однако они весьма показательны и должны служить мощным стимулом для изменения этой тенденции в будущем.

12. В нашем распоряжении всего лишь три решения. Мы должны добиваться их осуществления, когда есть хоть малейший проблеск надежды, даже если на их принятие и удовлетворительное выполнение уйдет много лет. И нам необходима поддержка правительств: именно в их руках, а не в руках УВКБ, находится ключ к решению. Конечно, у правительств есть свои собственные трудности, и было бы нереально и несправедливо не замечать их. Однако беженцы ждут, и для них отсутствие прогресса нередко означает ухудшение их положения.

13. Именно решая эту трудную задачу, мы стараемся развивать наши плановые возможности, сохраняя в качестве лейтмотива нашей деятельности необходимость "по мере возможности долговременных решений". Мы должны помочь немного отодвинуть барьеры. Хотя мы отнюдь не находимся в центре игры, поскольку все здесь сводится к позиции правительств, мы должны служить катализатором и убеждать: убеждать беженцев, убеждать правительства, убеждать международное сообщество. Начать помощь не всегда трудно. Новая проблема может найти благоприятный отклик у правительств, общественности, у других заинтересованных сторон. Однако, если готовых решений нет, то положение постепенно меняется. Основная трудность заключается в том, чтобы понять всю проблему до конца. Как, например, проблему "людей в лодках" или, в более общих чертах, проблему беженцев из Индокитая.

14. В обрисованном мною контексте я хотел бы привести несколько примеров того, где мы находимся и к чему мы стремимся сегодня.

15. Мы уделяем большое внимание положению беженцев в районе Африканского Рога и в Судане. Каким образом мы можем достичь дальнейшего существенного прогресса в каждой стране и во всем регионе?

16. В Сомали существует два неперемных условия для реального сдвига в деле достижения самообеспеченности: больше земли и больше видов деятельности, приносящих доход. Это требует значительных

усилий. В марте этого года в осуществление соответствующей резолюции Генеральной Ассамблеи Сомали посетила обзорная миссия для проведения с правительством консультаций относительно положения беженцев, оценки международной деятельности по оказанию помощи и выявления потребностей на 1983 год и последующий период. Миссия должна была сосредоточить основное внимание на общих потребностях беженцев, включая вопросы, связанные с их расселением и возвращением к нормальной жизни. Эти полномочия как нельзя лучше совпадали с собственными заботами УВКБ. Подобные оценки и последующие рекомендации, особенно в то время, когда чрезвычайный этап закончился и предпринимаются конкретные усилия для того, чтобы выйти за рамки ухода и обслуживания, являются основой правильного долгосрочного планирования.

17. Миссия посетила все районы, где имеются беженцы: Гедо, Хиран, северо-западного и нижнего течения Шебели. Она действовала в тесном сотрудничестве с властями, посетила 27 лагерей из 35 и встретила с представителями стран, участвующих в оказании помощи. УВКБ действовало совместно с Мировой продовольственной программой и поддерживало связь с другими органами Организации Объединенных Наций. Хотя основное внимание уделялось достижению самообеспеченности именно в Сомали, не сбрасывался со счетов и вопрос о добровольной репатриации.

18. Миссия рассмотрела все аспекты помощи: продовольствие и хранение продовольствия, здравоохранение, обеспечение питьевой водой, общинные сооружения, предоставление кухонной посуды и оборудования, жилища, транспорт и материально-техническое обеспечение. И, конечно, самообеспечение, что действительно является новым направлением. Хотя в отношении самообеспечения условия не позволяют разработать всесторонний план для всех беженцев, сейчас есть надежда, что результатом предпринимаемых усилий больше не что большее, чем просто скромное начало. Уделяется внимание мелкомасштабному сельскому хозяйству. Планируются также более крупные сельскохозяйственные проекты, если имеются возможности для расширения земель - как засушливых, так и орошаемых с помощью осадков, рек или подземных вод - недалеко от лагерей или в других районах, в которые намечается переселение. Разрабатываются руководящие принципы для планирования и создания сельских поселений беженцев с целью формирования жизнеспособных с социальной и экономической точек зрения сельских общин. В число принимаемых мер входит и подготовка в различных областях. Предусматривается организация мелкомасштабного производства и ремесел. Намечены работы по лесовозобновлению, посадке деревьев и кустарников. Частью общей деятельности является и удовлетворение потребностей местного населения.

19. Конечно, такой подход отнюдь не является решением всех проблем, и потребуются годы усилий всех заинтересованных сторон. Однако это попытка закрепить, усовершенствовать и совместными усилиями создать не что лучшее с учетом масштабов задачи, элемента времени и средств, которые должно мобилизовать УВКБ и другие стороны.

20. В Судане появились новые элементы: значительный приток беженцев в этом и прошлом году и наводнение в районе Кассала, в результате чего настоятельно встал вопрос о переброске по воздуху палаток и одеял. Хотя возникновение этих чрезвычайных ситуаций и напомнило нам о том, что данные и условия в данной ситуации, связанной с беженцами, могут резко или неожиданно измениться, внимание уделялось и плану действий в соответствии с духом и буквой резолюций Генеральной Ассамблеи, самая последняя из которых была принята в декабре 1982 года. Как раз перед этим, в ноябре, УВКБ направило в Судан миссию для обзора предоставляемой помощи. Эта миссия завершилась разработкой в сотрудничестве с суданскими властями ряда рекомендаций, которые направлены – если они будут осуществлены – на то, чтобы дать новый импульс программе, задачей которой является достижение по мере возможности, самообеспеченности и вовлечение в местную жизнь. Эти рекомендации охватывают такие вопросы, как меры по защите беженцев и оказание им помощи; в них также говорится о свертывании некоторых видов деятельности УВКБ. Много внимания уделяется весьма сложной проблеме, заключающейся в обеспечении беженцам доступа к достаточным площадям земли ввиду ее ограниченного наличия вблизи имеющихся поселений. Затем в начале этого года директор отдела по оказанию помощи посетил Судан с целью изучения совместно с властями вопроса о том, как лучше выполнить эти рекомендации. В апреле было завершено совместное исследование УВКБ и Международной организации труда, касающееся приносящих доход видов деятельности для беженцев в восточном и центральном районах Судана; выполнение некоторых элементов уже началось. Система Организации Объединенных Наций оказывала помощь в проведении различных обследований. Здесь речь опять идет не о какой-то волшебной палочке, а о систематической деятельности. Для того чтобы оказать необходимую поддержку в разработке и осуществлении плана и постепенно развить успех, в штаб-квартире была создана целевая группа с привлечением всех заинтересованных секторов.

21. Джибути сегодня является примером такого положения, когда появляется новый элемент, который влечет за собой переориентацию части программы в сторону долговременного решения – в данном случае добровольной репатриации. Сейчас беженцы начали возвращаться в Эфиопию – одни стихийно, другие – в рамках программы организованной репатриации. Первая группа вернулась в рамках программы 19 сентября. После этого вернулись еще две группы. Внимание трехсторонней комиссии, в состав которой входят власти Эфиопии, Джибути и представители УВКБ, было сосредоточено на путях и средствах содействия возвращению при одновременном выделении его исключительно добровольного характера. Был разработан план для оказания по возвращении соответствующей материальной помощи и содействия возвращению к нормальной жизни. Здесь проявляется региональный аспект проблемы. К лицам, возвращающимся из Джибути, следует подходить не абстрактно, а в более широком контексте добровольной репатриации в Эфиопию. В Асмаре и Диредаве были открыты отделения УВКБ для оказания технической помощи правительству и учреждениям, а также для контроля на месте за осуществлением программы.

22. Когда в июне 1982 года началось осуществление специальной программы помощи лицам, возвращающимся в Эфиопию, на основании сложившегося в течение ряда лет опыта было решено, что основная материальная помощь необходима, однако ее недостаточно. Поэтому в дополнение к распределению продовольствия и других основных товаров в соответствии с потребностями выдаются комплекты для самообеспечения для земледелия и пастушеской деятельности. С одной стороны – кухонная утварь, тягловый скот, плуги, семена и удобрения, с другой – молодые стада коз, овец или крупного рогатого скота. Лица, возвращающиеся в городские районы, имеют право на получение помощи при создании мелкомасштабного надомного производства. Таким образом, деятельность в рамках общей программы была увязана с потребностями беженцев и местными реалиями. Однако мы еще раз убедились, что в реальном мире недостаточно просто завести и пустить часы. По сообщениям правительства в результате засухи пострадали до трех миллионов человек в северо-западных провинциях: это отрицательно отразилось на программе УВКБ, и это вполне понятно, поскольку пришлось пересмотреть первоочередные задачи в этом районе – в плане материально-технического обеспечения и транспорта – и мобилизовать имеющиеся средства для немедленного распределения среди пострадавших. Однако наша задача осталась прежней: в сотрудничестве с властями и учреждениями оказывать первоначальную помощь возвратившимся лицам в деле возвращения к нормальной жизни, создавая им прочную основу для начала новой жизни в своей родной стране.

23. Сегодня долгосрочный, планируемый в глобальных масштабах подход к проблемам беженцев в Африке разрабатывается в ходе подготовки второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам в Африке, которая должна состояться в следующем году в Женеве 9-11 июля. Соответствующая резолюция Генеральной Ассамблеи направлена как на удовлетворение потребностей беженцев и возвращающихся лиц, так и на укрепление социальной и экономической инфраструктуры африканских стран, столкнувшихся с проблемой беженцев или возвращающихся лиц, с тем чтобы облегчить их бремя. В нашей программе на 1984 год, задачей которой является удовлетворение потребностей беженцев, более половины средств, предназначенных для Африки, пойдет на обеспечение долговременных решений. В настоящее время ведется изучение дополнительных потребностей по странам.

24. С целью разработки проектов, направленных на облегчение бремени, которое ложится на национальные инфраструктуры, работают технические группы: Организация африканского единства, Канцелярия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, Программа развития Организации Объединенных Наций, УВКБ и другие учреждения организовали посещения почти 15 стран. Группы должны учитывать все возможные факторы, как, например, положение беженцев, политика правительства по отношению к беженцам, социально-экономическое положение, последствия присутствия беженцев. Разрабатываемые сейчас проекты на срок от трех до пяти лет должны быть обоснованными, реалистичными и технически грамотными. С согласия соответствующих правительств будут подготовлены доклады по каждой стране. В основе активного участия УВКБ во всей подготовительной работе лежит наша уверенность в том, что Конференция заложит прочный фундамент для согласованной деятельности в будущем.

25. Разрешите мне привести еще один пример всесторонних усилий, предпринимаемых на другом континенте. Отклик на положение беженцев в Юго-Восточной Азии был беспрецедентным. Трудно поверить, что более миллиона выходцев из Индокитая были расселены за пределами этого региона в течение менее десяти лет. В то же время сегодня в этом регионе по-прежнему находятся почти 200 000 беженцев, для которых все труднее найти решение. Поэтому мы попытались изучить положение во всех его аспектах, с тем чтобы предложить общий комплексный подход. Мы знаем, что расселение в третьих странах не является общим решением проблемы. Сегодня после выдающихся достижений расселить удастся лишь чуть больше беженцев, чем их прибывает. В частности, уже два года число прибывших в лодках людей в лагерях остается практически неизменным. Мы знаем, что в данном положении достижение самообеспеченности в регионе не является реалистичным выходом. Знаем мы и то, что до сих пор добровольное возвращение домой давало сравнительно небольшие результаты.

26. Итак, что может сделать УВКБ, когда нет каких-либо очевидных решений для значительного числа беженцев и когда каждый месяц в дополнение к естественному приросту в страны первого убежища прибывают 3 000 новых лиц? Во-первых, оповестить и постоянно информировать о положении, которое больше не упоминается в сообщениях прессы. Я установил контакты с несколькими правительствами, отмечая, что, несмотря на отклик международного сообщества, по-прежнему крайне необходимо продолжать совместные усилия. Похоже, что в настоящее время действительно рассматриваются некоторые меры, направленные на сохранение, а возможно — и увеличение нынешних масштабов расселения, на ускорение расселения уже принятых лиц и на смягчение условий въезда.

27. Как показывает опыт, для большого числа кхмерских и лаосских беженцев в Таиланде мы должны найти варианты помимо расселения. Что касается лаосских беженцев, то здесь число отъездов в течение первых шести месяцев этого года сократилось на 50 процентов по сравнению с тем же периодом 1982 года. Масштабы добровольной репатриации, особенно для южных районов Лаоса, хотя и скромные, но обнадеживают, и необходимо шире изучить это решение; все заинтересованные правительства должны прилагать для этого усилия, включая оказание помощи в родных деревнях возвращающихся лиц. Что касается кампучийцев, то здесь

конкретные практические шаги должны предпринимать заинтересованные стороны, а когда начнется осуществление программы репатриации для тех, кто добровольно желает вернуться, некоторые страны также должны оказать помощь в деле вовлечения возвращающихся лиц в жизнь их родных деревень. УВКБ принимает меры или готово принять их на любом этапе этого процесса в пределах своей компетенции.

28. Для всех групп по мере возможности — поскольку расселение и добровольная репатриация не являются универсальным решением — на региональном уровне необходимо разработать и энергично осуществлять в рамках регионального разделения расходов планы достижения самообеспеченности. Время торопит. Одни беженцы потеряли в лагерьях годы. Другие безуспешно стремятся к благополучию. Третьи боятся за свою безопасность. Мы стараемся вникнуть в каждую деталь особенно сложной проблемы, возобновляя деятельность, направленную на поиск долговременных решений гуманитарного характера.

29. Среди обнадеживающих аспектов этой общей проблемы я хотел бы упомянуть постепенное расширение масштабов программы планомерного выезда из Социалистической Республики Вьетнам. В 1983 году за период до 30 сентября из Вьетнама выехало в рамках этой программы 12 918 человек, в то время как за весь 1982 год всего 10 057 человек. На прошлой неделе уже третий год подряд мы провели переговоры с делегацией министерства иностранных дел Вьетнама, в ходе которых основным вопросом была эволюция этой программы. Эти переговоры, которые также дают возможность провести обсуждение со всеми заинтересованными сторонами, включая страны расселения, оказались плодотворными в плане преодоления трудностей, закрепления успеха и улучшения результатов.

30. Я хотел бы также упомянуть проблему несовершеннолетних беженцев-одиночек. В настоящее время их численность в лагерях для беженцев в Юго-Восточной Азии составляет около 4 000 человек. Многие из них не имеют родственников в третьих странах и не всегда отвечают требованиям нынешних программ расселения. Некоторые из них получили отказ от нескольких стран и находятся в лагерях уже в течение ряда лет. Такие инициативы, как недавнее упрощение процесса оформления несовершеннолетних Соединенными Штатами, помогут найти решение для некоторых из них. Однако мы не можем допустить, чтобы несовершеннолетние беженцы-одиночки оставались в лагерях для беженцев бесконечно. Необходимо выдвинуть новые инициативы для решения этой особой проблемы.

31. Мы только что провели семинар по вопросу об интеграции беженцев в Европе, на котором присутствовало много участников, в том числе правительственные должностные лица и представители неправительственных организаций из 19 стран, а также ряд наблюдателей. На семинаре были обсуждены социальные и практические проблемы, связанные с интеграцией беженцев. А такие проблемы, как видно из доклада, действительно существуют. Их необходимо решать усилиями всех заинтересованных сторон. Так или иначе, этот семинар был полезным мероприятием и продемонстрировал, как страны могут собраться и попытаться в позитивном духе проанализировать процесс интеграции во всех его аспектах.

32. В северной части Латинской Америки нынешние ситуации и перспективы на будущее весьма различны в зависимости от стран и местонахождения беженцев. В то время как в некоторых районах мы можем прибегнуть к вовлечению городских и сельских беженцев в местную жизнь, в других в настоящее время можно организовать лишь временные операции с ограниченной деятельностью в виде ремесел или выращивания овощей. Вместе с властями и всеми заинтересованными сторонами мы пытаемся найти пути, с помощью которых беженцы смогут достичь самообеспеченности.

33. Вот такие вступительные замечания я хотел бы сделать. В сегодняшнем мире беженцев нельзя не принимать во внимание. В одних странах или регионах на их долю приходится свыше 15 процентов местного населения. В других они имеют большой политический вес. Беженцы являются составной частью и более широких международных переговоров.

34. Проблема беженцев становится все сложнее. Во многих частях земного шара одни из самых бедных людей в мире стучатся в дверь самых бедных стран. Несмотря на то, что многие развивающиеся страны часто проявляют гостеприимство, потребности остаются колоссальными. Промышленно развитые страны принимают беженцев и оказывают им поддержку; события показывают, что их помощь — во многих случаях весьма щедрую — нельзя считать чем-то само собой разумеющимся.

35. При таком хаотичном во многих отношениях положении в мире УВКБ стремится мобилизовать силы и с пользой применить их. Мы разработали планы — и стараемся улучшить их — оказания помощи в чрезвычайных ситуациях и в течение более длительных периодов, а также планы создания, осуществления контроля и оказания необходимой поддержки нашим отделениям на местах, что имеет огромное значение. Сейчас мы стараемся разработать углубленный анализ для всестороннего практического планирования, хорошо понимая, что все ситуации обладают своими новыми и необычными чертами. Мы должны по-прежнему повышать свою готовность к действиям в сложных ситуациях, с тем чтобы не быть застигнутыми врасплох. Когда мы рассматриваем проблемы, мы должны изучать и все пути их решения. Если нет какого-либо реального решения проблемы, то существует множество частичных мер, как, например, самообеспеченность, виды деятельности, приносящие доход, профессиональная подготовка и укрепление местной инфраструктуры. Мы должны придерживаться новаторского подхода, и мы надеемся, что вы нам в этом поможете. В конечном итоге решение находят правительства, а не УВКБ.

36. Я буду рад выслушать ваши замечания.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。 请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
